

GLORIAFILM AG ZUERICH

"BAECKEREI ZUERRER"  
=====

Ein Film von

Kurt Früh

Zürich, den 14. Mai 1957

RAEUBERHOEHLE, Innen, Tag, T

1. Gross auf RASPUTIN, der vor  
Schaltkasten der Music-Box eine  
Platte auswählt. Er hört selig zu -  
geht dann zu seinem Tisch.

SCHLAFENDE.

Fahrt zurück in 3-shot auf FINK,  
KIPPER und den DICKEN an der  
Bar. Sinnend brüten sie über  
ihren Gläsern.

Die drei gehen links-rechts aus  
dem Bild.

Ueberblenden

Starker Musikakkord, ausklingend.....

Seemannslied setzt sehr laut ein, über dem  
Ausklang.

Kipper

Wievill häsch du na ?

Fink (schüttelt den Kopf)

Dicker

Nütt meh....

Kipper

Schitter

Fink

...Dänn mues eine von Eus go schaffe....

Dicker

Am Samschtig z'abig ? Am halbi feuff ?

Fink

Ich haus zum Zürrer.... Deet gits immer  
öppis.....

NEUFRANKENGASSE, LANGSTRASSE, Aussen, Tag

2. Halbtotale auf Türe, Hintergrund

Langstrasse

FINK, KIPPER und der DICKE  
kommen zur Türe heraus.

Seltsame Gestalten, wandernde  
Vogelscheuchen.

Kamera schwenkt den dreien, die  
auf die Langstrasse zugehen,  
nach...

Darüber Titel / Musikeinsatz

"BAECKEREI ZUERRER"

Darsteller etc.

3. Halbtotale in Richtung Unterführung

Langstrasse

Die drei erscheinen an der Ecke der  
Langstrasse.

Gehen auf die Kamera zu.

ZWEI ITALIENERMAEDCHEN  
schauen ihnen lachend nach.

Ueberblenden

4. T Halbtotale bis gross

Die drei erscheinen bei einem  
Abfallkübel. FINK öffnet ihn,  
um nachzuschauen - entnimmt  
ihm eine Kleinigkeit, bläst Staub  
ab, steckt sie in die Tasche seines  
überlangen Mantels. Kamera fährt  
parallel dem Trottoir der Schönegg-  
strasse.

ZWEI POLIZISTEN, ein alter und  
ein junger, erscheinen. Schauen  
den drei "Vogelscheuchen" nach.

Kamera fährt bis 2-shot Polizisten

(Bogen !)

Titelunterbruch

Der Junge

Was sind ä säb fürig ?

Der Alte

Die säbe drüü ? Das sind so Vögel, wo niene  
wohned...

Der Junge

Das gits bin eus ?

Der Alte

Oeppe drüühundertfüfzg settig hämmer z'Züri..  
wo uf de Bänkli pfaused oder imene Schuppe....

Der Junge

Jä.... und...?

Der Alte

Die mached niemerem öppts... die wänd eifach  
nüüt meh mit den andere z'tue ha... mer lönds  
mache... sie schaded niemerem....

Ueberblenden

5. T. Fahrt auf Trottoir Schöneggstrasse  
den drei Vogelscheuchen voraus.

Statisterie: HAUSFRAUEN, KAMINFEGER,  
LUMPENSAMMLER.

Titelvorspann geht weiter

Produktion Gloriafilm AG Zürich

Verleih: Rex-Film AG Zürich

Produzent: Max Dora

Ein Film von Kurt Früh

Ueberblenden

6. Gross T

auf das Schaufenster mit Aufschrift  
"Bäckerei Zuerrer"

Kamera fährt zurück. Die drei  
PLATTENSCHIEBER erscheinen  
vor dem Schaufenster.

Titelende

7. Halbnah

Blick durch das Schaufenster  
auf die Strasse. Die DREI  
PLATTENSCHIEBER schauen  
sich an...

Der DICKE und KIPPER geben  
FINK einen Stups. Schliesslich  
geht FINK in den Laden.

8. Halbnah

Blick durch das Schaufenster ins  
Innere des Ladens.

FINK spricht rasch mit TRUDI.  
Sie ist etwas unwirsch, deutet auf  
die hintere Türe... FINK geht  
durch die Türe in den Korridor.

9. Halbnah

Die beiden vor dem Schaufenster  
gehen um das Haus herum in den  
Hof. Kamera schwenkt ihnen nach.

10. Halbnah Gegenschnitt, (Richtung Schöneeggstrasse)

Zur Hintertüre im Hof tritt FINK heraus  
mit dem Besen. Er spuckt in die Hände,  
grüsst zu den beiden, die näher treten  
hinüber und beginnt zu wischen.

11. Totale

Neben dem Hofplatz ist eine Boggiabahn,  
auf der eine temperamentvolle GRUPPE  
TESSINER Boggia spielt. Unter ihnen  
der WIRT BARSONI und PIZZANI.  
Eine Staubwolke wirbelt auf die Bahn.

12. Nah

FINK wirbelt eine Wolke von Staub auf - er fegt in Richtung Boggiabahn.

Barsoni (off)

Eh... allora...! Sinde sie verrückt? Chönde sie nöd... far attenzione?

13. T Nah, von Hof aus auf Boggiabahn

FINK fegt, unbekümmert, in gleicher Richtung weiter. PIZZANI, die Boggiakugel in der Hand - er ist gerade am Schuss.

Pizzani

E.. Du, alti Grossvatter! Passa uf mit dini kalbe Bäse!

der WIRT geht auf FINK zu

Kamera fährt zurück

FINK schaut ihn an, wischt weiter.

KIPPER und der DICKE sind näher getreten.

Barsoni

Du nid höre? Nimm i dir de Bäse furt, wänn du..

Die Italiener regen sich auf.

BARSONI geht auf FINK zu, entwindet ihm den Besen.

Fink

Ich mues da wüsche, de Zürrer häts gseit...

Barsoni

De Zürrer hät seit! Will i däm Zürrer scho säge, dem ybildete Lappi...

(Italienischer Text der Statisterei)

14. Nah, von Boggiabahn auf Backstubentüre

ZUERRER erscheint mit einem Blech voll Zopfsteig und legt es auf das Gestell. Er sieht das kleine Handgemenge, da FINK sich wehrt.

Zürrer

So, was gits da?

Pizzani

Mues der tummi Lappi doch nöd grad eus awüsche - de Dräck vo ihri Hof uf eusi Boggiabahn.

15. Gross

ZUERRER

Zürrer

Wüsched sie vor der eigne Tür... wämmer  
sälber so Drück vor em Huus hät wie sie....

Pizzani

Ma cosa dice sto prestinaio ? Wie meined  
sie das ? Signor Zürrer....

16. Gross

PIZZANI

....das ischter eini Beleidigung. Bruuch i mer  
das nid falle loh. Au wenn i bin nu eini Marroni-  
bratler

17. Gross

ZUERRER

(2 italienische Wörter)

Zürrer

Ae bah. Mit ihne redi gar nöd.... sie....

18. Nah auf streitende Gruppe,

PIZZANI bevorzugt.

Pizzani

Grazie, Signor Zürrer, grazie. Händ sie räkt.  
Au mit ihne rede isch keini Vergnüege !

Zürrer

ZUERRER nimmt Besen aus  
FINKS Hand.

Chum Fink, gib dä Bäsen ane... Da..

Und sie würded besser uf ihri Tochter ufpassse  
als da....

Pizzani

Cosa, s'immischia lei nei miei affari !

Mini Tochter weiss scho was sie mache...

Luege sie gschyder zu ihri Bueb, dänn blybt  
ihne keini Zyt für imische in anderi Sacha !

19. Gross

TRUDI erscheint an der Hintertür.

Trudi

Bappe ! As Telefon !

20. Gross

Zürrer

Kä Zyt.. Säg.. ich seig ime Teig ine....

Trudi

S'isch de Richard....

Zürrer

Aha...

21. Totale der GRUPPE

Richtung Boggibahn

ZUERRER gibt FINK ein Geldstück.

(zu Fink)

Also... haus... (gemurmelt) Dasa mer e  
settigi Maiserbandi vor em Huus ha mues...

ZUERRER geht mit TRUDI ins

Haus, nimmt den Besen mit.

FINK geht auf den DICKEN und

KIPPER zu.

Die drei treten in komprimierten

3-shot

Kipper

Wievill ?

FINK zeigt das Geldstück. Enttäuschung  
bei den beiden.

Für... sächs Möschtli langeds grad.....



INNEN LADEN Schnitt und Gegenschnitt

22. Nah

Auf ZUERRER und Telephon.  
Zürrer erscheint, Hände abwischend. Nimmt Hörer... strahlend.

Zürrer

Sali Richard... Was gits guets ? ....

BUERO FEHR

23. Nah Bodenplatte

Eine Art Kontor. FEHR sitzt in Rollstuhl. RICHARD auf dem Pult. Er zwingt sich zu lächeln. Fehr schaut ihn sehr ernst an.

Richard

Sali Bappe.. Du.. ich ähm.. Ich ha grad da z'Züri z'tue gha... Jetzt han i tänkt... öb ich ächt nöd bi eu chönnt cho ässe ?

Er ist gleich wieder ernst.

INNEN LADEN

24. Nah (Aus Nebenraumbüre)

Vordergrund ZUERRER, der telephonierte.. Im Hintergrund verabschiedet TRUDI die KUNDIN mit dem KIND, dem sie ein Zeltli gibt.

Zürrer

Hä... das isch jetz e Frag.. Häsch du scho mal nöd törfe ? Also wänn chunnsch ?

BUREAU FEHR

25. Nah Bodenplatte

2-shot

Richard hängt auf. Zieht Zigarette hervor. Der andere zündet sie ihm an....

Richard

Ja.. so gäg di sächsi ?... Tschau Bappe... Händ sie Füllr ?... Jetzt mues es chlappe...

Fehr

Wänds hoffe. Susch. S'nächschtmal wird nime prolongiert....

INNEN LADEN

26. Nah gegen die Strasse

TRUDI lässt den Rolladen  
halb herunter.

ZUERRER geht zu ihr. Dann  
zur innern Türe...

Zürrer

Alepp. de Riecht fest dänu hüt z'abig bin aus...

27. Nah

ZUERRER will durch innere  
Türe gehen, da erscheint

FRAU BERGER.

TRUDI geht ins Bild 3-shot

Frau Berger (klemmlich verstört)

Isch euse Bueb wärg ume cho ?

Trudi

Nei... ich hanen schnäll mit ere Tarte zue

Pfennigers gschicht...

Frau Berger

So... er sell dänu doch grad us cho...

Trudi

Ja. Ich stügs em Fredi dänu grad, Frau Berger...

Frau Berger

Tanke...

Zürrer

Und wo isch ä de Heini ! Laht mi dänu ganz

Namittag eilet !

Trudi

Aech... s'wird em Öppis dezwüsche cho sy !

Er hät gseit er gäng zu e Viertelschtund...

A'isch öppis wägeme Velo...

Zürrer

Wägeme Velo.. Dass mer sonen Galöri nöd zur

Vormunft bringt. Min Bueb... ame Velo ge

nähränne.....

FRAU BERGER geht wieder

Komprimieren auf ZUERRER -  
Grossaufnahme durch Schwenk  
oder T.

RENNBAHN OERLIKON Aussen, Tag

28. Gross

Räder, die in der Kurve vorbeifahren.

29. Nah

Trainer, der einem Velofahrer die Zeit zuruft...

30. Nah

Gruppe Mädchen, zu den Trainierenden winkend.

31. Totale bis Nah

Von oben aus der Kurve fährt HEINI auf dem Rad bis nah auf eine GRUPPE JUNGER BURSCHE zu... Er hält an (Rad mit der Hand bremsend)

HEINI ist im Bäckerdress

HEINI zieht seinen Regenmantel an, den er vom Boden aufgenommen hat.

Heini (ausser Atem)

Du dä Schnapper mues i ha. Jetz mues de Bappe einfach Chlotz füremache.

Luigi

Drüühundert Schtei... die mitend aber hüt na uf de Lade, Heini ! Susch gib en am Schär.

Heini (verzweifelt)

Hüt z'abig ! ... Hüt z'abig zahl en ! Bhalt mer en so lang !

Luigi

Also guet. Am Achte bim Roland... Wänn'd nöd chunnsch, isch er halt am nüüni verkitscht.

Capito ?

Heini

Guet... (schaut auf die Uhr, erschrickt)

Ouh da!... Das wird mer en Krach gäh...

Ich mues hei....

UNTERFUEHRUNG NEUFRANKENGASSE, Aussen, Tag

32. Halbnah

Durch die Unterführung kommt Heini  
auf seinem Halbrenner. Stopt vor der  
Barriere, trägt das Velo hindurch....  
sichtlich verstört - aus dem Bild....

Ueberblenden

HINTERHOF BEI ZUERRER

33. Nah

HEINI fährt auf die Hintertüre  
der Bäckerei zu, hält an,  
steigt vom Rad.

Er ist ausser Atem, voller Angst  
schaut er durch das Gitter der Türe,  
bevor er hineingeht...

Im Hintergrund die Boggipartie,  
sehr laut, sehr temperamentvoll.

BACKSTUBE, Innen

34. T Nah und Schwenk aus Ofenecke

Die Türe geht leise auf. HEINI  
erscheint vorsichtig... tritt ein,  
leise... zieht den Mantel aus und  
hängt ihn an den Haken. Erschrickt...  
Kamera schwenkt auf was er sieht:  
Sein VATER erscheint in der Türe  
zur Backstube.

Heini

Sali Bappe...

Zürrer

Woher chunnsch ä du ?

Heini

Es... es isch e chli länger gange. De  
Luigi hät halt das Velo uf de Rännbahn  
dusse gha...

Ich has welle fahre....

Zürrer

Und wäge so öppis läsch du eifach alles  
ligge und rännsch devo. Ame Samschtig  
namittag !

Heini

Er vechaufts halt hüt z'abig amen andere  
wänn ichs nöd nimme.

Zürrer

Mich nimmt nu wunder, wohär du das häsch..  
Velofahre im Grind...und dään na das Meitli-  
züügs, das tumm. Grad hani wider en Mais  
gha mit dem Marronbrötler... und dass du  
usgrächnet mit dem siner Tochter muesch  
es Ger... ik ha...

Kamera fährt näher in kompri-  
mierten 2-shot.

SCHOENECKSTRASSE od. vor HOF PIZZANI

35. T Gross auf GINA - sie blickt sich  
suchend um. Kamera fährt zurück.  
Sie erblickt FREDI, geht auf ihn zu.  
2-shot in Nah. FREDI mit Torten-  
schachtel.

Gina (verstört)

Du, Fredi...

Fredi (schaut Gina an)

Gina

Les emal... chöntsich da nöd em Heini

Zürrer öppis säge ?

Fredi

Was ?

Gina

Säg em, ich mües en unbedingt gseh... Er  
sell hilt am Achi im Tea-Room Memphis sy..

...aisch em: D'Gina. Er weiss dän scho...

...er de Vatter dörf's nöd wüsse....

Fredi

... guet... wäna ichs nöd vergiss....

Gina (fliehend)

Nöd vergässe bitte !...

FREDI läuft aus dem Bild.

GINA schaut ihm angstvoll nach....

LADENKUECHE / BACKSTUBE, Innen, Tag

36. Nah Von der Backstube auf offene

Ladenküchentüre.

FREDI erscheint aus dem Korridor.

Dann horcht er. . . .

FREDI tritt bis beinahe gross in die offene Backstübentüre. Dort bleibt er stehen.

Zürrer (off)

Also eis für allimal: Das gits nöd! Das mach i nöd !

37. Was er sieht

ZUERRER und HEINI in der Backstube

Zürrer

Für so öppis git de Zürrer kä drüühundert Schtei uus ! Für es neus Velo ! Häsch ja scho eis !

Heini

Aber wänn i doch jetz das Ränne. . . .

Zürrer

Aech überhaupt. . . die Velofahrerei. . . Lueg emal de Berger da obe !

38. Gross FREDI

Zürrer (off)

Hät au immer anders Züüg im Chopf gha. Isch en rächte Konditer gsy, und vo dem Momänt a, woner das Schlagzüüg zuetah hät, isch alles bachab gange. . . zümeschlah hett mers em selle. . . .



39. wie 37

FREDI kommt ins Bild, stellt  
Tortenschachtel ab...

FREDI geht.

Heini

Em Richi würdsch die dreihundert Schtei  
nahrüere... aber mir...

Zürrer

Bim Richard weiss i au, won is ane tue !

Aber bi dir...

(etwas betreten)

So... chunnsch äntli... Gib die Schachtle...  
und haus ufe ! Dini Mueter wartet...

TREPPENHAUS, Innen, Tag

40. Nah Von unten auf Bergerschen

Treppenabsatz.

FREDI geht die Stufen zur Bergerschen Wohnung hinauf. Vor der Türe bleibt er stehen.

Oeffnet sie...

(off Streit-Dialog, unverständlich)

Dann zögert er... und schliesst die Türe leise wieder. Unschlüssig steht er... dann geht er wieder hinunter, langsam... bis nah.

Türeschlagen von unten

Von unten kommt HEINI herauf, wütend. FREDI will ihn ansprechen.

Fredi

Du, Heini...

41. Nah von oben

HEINI läuft an FREDI vorbei, auf Kamera zu aus dem Bild. FREDI folgt ihm langsam. Bleibt vor seiner Wohnung stehn... zögert... dann folgt er HEINI. Aus dem Bild.

Heini

Las mí la gah !

ZIMMER HEINI

42. Gross, T auf Heini

HEINI steht in seinem Zimmer.

Wütend sieht er seine Bäckerjacke aus, wirft sie aufs Bett.

Kamera führt zurück. Türe kommt ins Bild. Filmstarfotos, Fotos von Renngrüssen, ein Grammophon, da und dort liegen Matten. Die Türe geht auf. FREDI erscheint.

HEINI geht zum Schrank. Sucht ein Hemd, eine Krawatte.

HEINI beginnt sich umzuziehen.

Kamera führt auf FREDI zu bis nah.

FREDI setzt sich auf den Bettrand.

43. Nah auf HEINI

Heini bekommt einen plötzlichen Wutanfall, wirft seine Bäckerkleider zusammengeknüllt in den Kasten.

Fredi

Heini...

Heini

Was wetsch dänn ?

Fredi

Nütt... nütt. nu.. sie händ wider Krach, de Bappe und d'Mame.

Heini

Was händs dänn wider ?

Fredi

Htt isch doch em Bappe sis Engagement fertig im Napoli... und für di nächste paar Woche hät er wider nütt...

(nach einer Pause)

Wänn er nu nie Schlagzügger worde wär... woner na Konditer gay isch...

Heini

Ja... Konditer ! Mir hanged de Konditer an efäng zum Hals us....

Er steht einen Moment sich fassend. Dann nimmt er eine Platte, legt sie auf Plattenteller.

44. Gross FREDI

45. Gross HEINI. Er steht nachdenklich, ohne die Platte aufzusetzen.

46. 2-shot mit T

HEINI setzt Pic-up auf.

Heini beginnt zu der Musik zu pfeifen.

Zieht sich vor dem Spiegel an, Hemd, Krawatte.

FREDI geht zum Fenster. Kamera fährt auf Heini zu.

Heini

De ganz Grämpel isch mer verleidet....

So... jetz mues öppis laufe hüt z'abig.

Fredi

Du sellisch hüt z'abig am achti im Tea-Room Memphis sy. Das Frölein hät mers gseit. D'Gina. Sie mues / dr öppis säge.

Heini

Wo... ja... wieso ?

Fredi

Sie hät mers gseit. Won i vorig heicho bin.

Heini

So ?... Aha.. Was wott sie ächt ?

Fredi

Weiss nöd...

Ein Boogie-Woogie

Heini (verärgert)

Aech...

Fredi

Du... isch das de Wage vo dim Brüeder

Heini

Vom Richard ? En Fiat ?

Fredi

Ja...

Heini

Mhm....

STUBE, ZUERRERS WOHNUNG

47. Gross T auf RICHARD

Kamera schräg geneigt -

Kamera fährt zurück in 2-shot.

Kamera gerade.

VATER ZUERRER sitzt am Tisch,  
studiert Papiere, dann wendet er  
sich Richard zu.

Richard schweigt. Nimmt die Papiere,  
steckt sie wieder in die Mappe.

48. Gross RICHARD

Richard lässt den Verschluss der  
Mappe einschnappen.

49. (Gegenschnitt) Gross ZUERRER

Richard

... das sind doch sicher Garantie gaaeg...  
Es wär ja en simplen Ueberbrückigskredit...

Zürrer

Aber die driisgtausig, woni dir voreme Jahr  
gäh han....

Richard

Das chan i doch jetz nöd liquid mache ! Das  
isch doch alles i Ware da... Das mues doch  
schaffe, verschtahsch !

Richard

Jetzt hock i mit dem Waggon im Freilager  
fescht... chan en nöd uslöse ! Wägen e paar  
Tag... isch scho söiblöd.

Zürrer (etwas verstört)

Ja.. sovill han i ja gar nöd !

Richard

Jänu... wännt nöd wottsich, dänn lömmers,  
Vo de Bank chumm is ja sofort über... S'macht  
nu e chli en blödden Ydruck... Aber lömmers  
sy... Schwamm drüber....

Zürrer

So ischs niki gmeint, Richi... Wünns nu für  
e paar Tag isch....

50. wie 48

Richard

Nüt isch, Bappe... ich chas scho andersch mache... Im schlimmschte Fall lancier ich en Wächsel...

51. (wie 49)

Zürrer (heftig)

En Wächsel ! Nüt isch /... das machsch mer nöd !

52. Gross T auf RICHARD (Bogen)

Kamera fährt zurück - rund um den Tisch.

Richard

Aech, das isch doch e todsicheri Sach ! Ufs Glattys las ich mich nöd use.... das weisch doch....

Richard geht zum Schrank...

Nimmt die Cognac-Flasche und giesst sich ein Glas ein...

Ueber diesen 2-shot fährt die Kamera auf ZUERRER zu bis gross

Zürrer

Jaja... wärum bisch eigetli du nöd Beck worde... S'wär ja na Zyt gsy, nachdem du dis Schtudium ufgeh häsch... Jenu, s'hät schynts nöd müesse sy... Und jetz... jetz hani e Beckerey, und dä Sohn, wo sie sett überneh, hät nüt als Veloränne im Grind.....

TREPPENHAUS ZUERRER, Innen, Tag

53. Kamera auf Zwischenpodest nach oben auf Mansardentür gerichtet. Aus der Mansarde kommt HEINI, in einer typischen Langstrassenschale, die Treppe herunter. FREDI folgt ihm. Sie gehen nah an der Kamera vorbei - Kamera schwenkt mit - Vor der Wohnung Berger bleiben sie stehn.

Heini

So... haus jetz ine... Muesch doch kei Angscht ha ! - Tschau !

Heini geht weiter, während Fredi stehen bleibt.

Fredi (über Geländer rufend)

Wie schpat isch ?

Heini (von unten, off)

Siebni !

Fredi bleibt stehen. Er nimmt die Türklinke in die Hand... dann besinnt er sich. Und sehr langsam und verloren geht er die Treppe hinunter...

54. Nah auf Haustüre.

FREDI erscheint im Bild, geht zur Türe hinaus.

KORRIDOR WOHNUNG ZUERRER

55. Nah

HEINI steht vor dem Spiegel, rückt sein Mäschen zurecht, nimmt die Kleiderbürste, um sich die Schultern zu bürsten. TRUDI öffnet schnell die Küchentüre. . .

Heini sieht sich nicht um.

Kamera schwenkt mit Heini, der zur Stubentüre geht / sie öffnet. . .

Trudi

Me cha grad üsse, Heini. . .

Heini (trocken)

Isse nöd da. Wo isch de Bappe ?

Trudi (off)

Was isch dänn wider los ? Was wottsch dänn ?

Heini

De Zahntag dänk !----



STUBE ZUERRER

56. Ueber HEINI ins Zimmer

RICHARD steht, VATER ZUERRER  
sitzt am Tisch. Richard ist heiter  
und aufgeräumt.

Richard stockt, wie er Heini er-  
blickt.

Heini tritt ins Zimmer, bleibt stehen.

Richard

Schpötischens i drüü Wuche häsch die Feuf-  
tausig Schtei wider. Ich schick dr...

Richard

Salü Heini....

Heini

Was für feuftausig Schtei ?

Zürrer (etwas verlegen)

Das gaht di nüt a.

Heini

Git dir de Bappe scho wider....

Zürrer (heftig)

Das gäng dich nüt a, hani gseit.

57. Gross HEINI (Gegenschnitt)

Heini (aufbrausend)

Wieso gaht mich das nüt a ! Was isch mit  
dene feuftausig Schtei ?!

58. Gross T

RICHARD setzt sich. Schaut HEINI  
an. Sagt dann sehr ruhig.

Kamera führt zurück in 3-shot

Richard

De Bappe git mer für drüü Wuchen en Kredit  
vo feuftausig Franke. Ich ha Stockigen i mine...

Heini (unterbrechend)

Und bi mir macht er wäge lumpige dreihundert  
Fränkli sones Gschrei...

Zürrer

So gäll !

Richard hört aufmerksam zu.

59. HEINI gross - läuft aufgeregt  
hin und her... Kamera schwenkt  
mit.  
Er kommt Nähe Türe -  
TRUDI tritt ein.

Er wendet der Kamera und den andern  
den Rücken zu.

60. Gegenschnitt 3-shot

Heini (heftig)

Aber für de Richi... dä mues nu uf de  
Chaopi trucke ! Dä mues nu säge wievill  
er wott, und me rüert ems ane !

Zürrer

De Richi....

Heini

De Richi ! De Richi ! Immer nu de Richi !  
De Tüchtig ! De Gschid ! Dä wos zu öppis  
pracht hät ! Kunschtschtück, dass dä dänn  
öppis wird...

Trudi

Was händ er dänn wider ?

Heini

Isch ämel ä wahr ! De Herr Brüeder, dä  
schickt mer ufs Gymnasium... und laht en  
schtudiere - und wänn em dänn s'Schtudium  
abverheit, dänn wird em halt wyter Gäld  
zuegschuffet... Er chan is Usland gone Lehr  
mache... und dänn gheit mer em na en Sack  
voll Chlütter ane, dass er en eiges Geschäft  
chan ufmache... und ich... wänn ich emal  
drüthundert Fränkli wott für e neus Velo...  
dänn isch de Tüffel los....

Trudi

Bis doch schtill, Heini...

Zürrer

Es isch tänk öppis ganz anders, wänn ich  
em Richard für sys Geschäft Gäld gib...  
da weiss ich, wos hygaht und dass es deet  
sicher isch... aber wänn ichs für e so tumms  
Züüg useghele....

61. Gross HEINI im Rücken. Wendet sich den DREIEN zu.

Heini wendet sich zur Türe. Kamera schwenkt mit ihm

Er geht hinaus...

TRUDI geht ihm nach...

62. 2-shot aus Richtung Türe

ZUERRER sitzt stumm

Zürrer steht auf, geht zum Sekretär...

RICHARD geht zur Türe- an Kamera vorbei...

Heini

Tumms Züüg. Ich ha ja nu tumms Züüg im Chopf. Ich weisses ja... Aber jetz han i gnuég... Jetz chasch dr en andere Beck sueche... Chasch däm luege, wott e sonen billige findsch wie mich....

Trudi (verstört)

Heini !

Zürrer

Gang nu. Es nimmt mi dänn scho wunder, wos dich chönd bruuche !

Richard

Bappe... gib em doch die paar Fränkli.

Ich zahl's nachane, ... mit em andere zäme.

Zürrer

Für es Rännvelo...

Richard

Hä wänn er so Freud dra hät... Lueg, de Heini isch en aschtändige Rännfahrer. Wänn er jetz under den Amateur au emal erschte mach wott.... Schliesslich hät er au sin ganze Profitraum müesse begrabe wäg diner Beckerei...

Zürrer (nach einer Pause)

Dä chan ä vo Glück rede, dass er e sonen Brüeder hät..... Er sell inecho !

KORRIDOR

63. Auf RICHARD nah, der in den  
Korridor tritt - Kamera schwenkt  
mit.

HEINI hat schon die Korridortüre-  
geöffnet. TRUDI hält ihn noch zu-  
rück. Richard kommt auf die bei-  
den zu.

Heini schaut Richard an

Richard

Chum... mach kä Mais... er gits dr, dr Alt...

Richard

He ja... söllsch cho !

Trudi

Gsehsch jetz !

Alle drei gehn ins Wohnzimmer

STUBE ZUERRER

64. Nah T auf ZUERRER

Zürrer steht am Sekretär, entnimmt einem Fach eine Kasse, und holt drei Hunderternoten heraus. Kamera fährt zurück. RICHARD, TRUDI und HEINI treten ein.

Heini ist irritiert.

65. Nah ZUERRER

Zürrer wirft HEINI die drei Hunderternoten auf den Tisch.

Er gibt ihm eine weitere Note.

66. T 3-shot Gegenschnitt

auf HEINI, RICHARD und TRUDI im Hintergrund. Kamera fährt zurück ZUERRER tritt ins Bild.

Zürrer

Minetwäge ! Sell er Veiofahre ! Aber dänn sell ers au ganz mache. En richtige Sportler chan nöd au na de Grind voll Jazz ha und dezue na all Abig de Meitlene nahschtrieche... und dänn na anere Marronibrötlerstochter.... En Zürrer... En Sohn vom Beck Zürrer !

Heini

Jetzt hör doch emal uf !

Zürrer

Ischs öppe nöd wahr ! ?

Da... Es sell käne säge, ich hälfi mine Chinde nöd... Isch ja gschyder, fahrsch Velo i dinere Freizyt als... Aber jetzt wird yghänkt ! Da ! - Aber verchlöpfs nöd wider wienen Löli ! Und das Gschleik mit dere... Dingsda.. das hört mer jetzt uf, verschtande ?!

Heini

Ich ha ja scho lang welen ufhöre...

Zürrer

Das isch ä s'erscht vernünftigt Wort woni vo dir ghöre...

Richard (lächelnd)

Was isch dänn das überhaupt für eini ?

Heini

Hä... sie schafft i de Kaufhalle Kasowsky...  
und isch öppen uf de Hännbahn... Und... sie  
wott zum Film !

Richard (lacht)

Die hät ja en Eggen ab....

Trudi

Ouh ! Halbi achti ! Günd go ässe.. ich mues geh...

Zürrer

Wo wottsch dänn du hy ?

Trudi (leicht verdattert)

Ich ?... Ich treffen e Fründin...

**Sie geht schnell aus dem Zimmer**

ZIMMER TRUDI

67. Totale mit TRUDI im Vordergrund

Trudi tritt ins Zimmer, zieht ihre Schürze aus. Aus einem Paket wickelt sie eine Nelke, hält sie an die Brust, schaut in den Spiegel.

Dann kramt sie in ihrer Handtasche... holt eine Lippenstift hervor und sie bemalt, offensichtlich ungewohnt, ihre Lippen. Streicht daneben, weiss nicht wie abwischen...

Sie erschrickt. Schliesst sofort die Türe mit dem Schlüssel

Sie versorgt Lippenstift und Blume wie ertappt...

Sie wischt verzweifelt des Rouge weg.

Stimme Zürrer (off)

Trudi !

Trudi

Ja ? Ich zieh mi grad um...

Stimme Zürrer (off)

De Berger isch da...

Trudi

Ja ? Aeh... was wott er ?

Zürrer (off)

Er frögt, wo de Fredi sei... Chumm schnäll...

Trudi

Cha nöd jetz....

KORRIDOR

68. T Halbnah Richtung Türe.

BERGER steht in der Türe.

ZUERRER bei ihm. Hinter Berger seine FRAU, verweint.

Frau Berger

Er chunnt doch susch immer grad hei, wänn er für sie mues go poschte...

Berger

... Jetz isch es bald ahti... dä cha dünn öppis ghöre vo mir... Ja nu... ich mues go schaffe...

Zürrer

Ja.. er wird scho vürecho... schint echli en Schtrieli zsy, de Fredi...

Berger

Adie...

Berger wendet sich und geht.

Kamera fährt näher. Sein Frau bleibt noch stehen. Zürrer schaut sie an...

Zürrer

Was isch ä... wäge däm müend sie doch kei Angsacht ha, Frau Berger...

Frau Berger

Aech... es isch ja nöd nu das...

Sie wendet sich mit einem leichten Schluchzer ab, läuft die Treppe hinauf..

Zürrer schaut ihr kopfschüttelnd nach.

Ueberblenden



LANGSTRASSE, BEI KINO ROLAND, Tag, Aussen

69. T Nah auf FREDI. Kamera

Musik

fährt mit ihm...

Er geht gegenüber dem Ristorante  
Napoli, etwas verloren. Viel Be-  
trieb, viele Leute auf der Strasse.  
Er erschrickt, bleibt stehn...  
drückt sich in einen Türeingang,  
schaut.

70. Totale Was er sieht.

BERGER tritt mit EINER FRAU,  
mit der er ein anscheinend heiteres  
Gespräch führt, in das Ristorante  
Napoli. (Double Helen) mit markantem  
Mantel.

71. Gross FREDI

Fredi steht und schaut....

72. Totale FREDI geht über die

Strasse. Kamera schwenkt in  
Nah auf Fredi, der durch das  
Fenster in das Restaurant hinein-  
schaut. Er sieht offenbar nichts...  
und langsam macht er sich auf den  
Heimweg.

73. T Gross auf Kinoplakat:

Stark dekolletierte Gangsterbraut  
mit Revolver im Anschlag. Kamera  
fährt zurück  
Beim Kino Roland steht eine GRUPPE

JUNGER LEUTE, die das Plakat  
und die Photos anschauen.

Kamer führt weiter zurück.  
DREI sehr kühn aufgetakelte  
ITALIENERMAEDCHEN gehen  
kichernd vorbei, sehr langsam.  
Die Gruppe junger Männer schaut  
ihnen nach, bewundernde Pfiffe  
werden laut.

Die Mädchen gehen weiter, lachend,  
einige junge Männer folgen ihnen....

#### 74. Halbtotale

FREDI erscheint, geht durch die  
Leute, kommt bis nah. Und HEINI  
kommt, ohne vorerst Fredi zu sehen.  
Blickt sich suchend um... erblickt  
Fredi.

Heini erblickt LUIGI, der mit  
einem JUNGEN MAEDCHEN auf-  
getaucht ist.

#### 1. Junger Mann

Dasch doch d'Jane Russel... Dasch e glitzri  
Schabe, du... Aber di Schrette ha i scho  
gseh...

#### 2. Junger Mann

Vieni ballare questa sera, bella ?  
(zusätzlicher italienischer Text)

#### Heini

Ja Fredi... was machsch denn du da ?

#### Fredi

Ich ha nu gwartet, bis de Vatter fort isch...

#### Heini

Luigi !

75. Gegenschnitt auf LUIGI und

INES. HEINI kommt ins Bild.

Heini zieht die Banknoten hervor.

Luigi nimmt die drei Banknoten und  
küsst sie.

Heini geht auf FREDI zu. Kamera  
schwenkt in 2-shot Fredi und Heini.  
Heini zögert einen Augenblick. Dann  
schaut er Fredi an.

Ueberblenden

Luigi

So... was isch ? Also de Schär nimmt dä  
Göppel...

Heini

Da!... Da hani de Chlotz !

Luigi

Ou key... Das git dünn e Wälle, hüt...

Heini

Chani de Schnapper grad abhole ?

Luigi

Klar.. Er isch bi mir dihei... Gömmer grad !

INES

Ae nei... du häsch doch gseit, mer gänged  
go schwofe.-

Luigi

Nu schnäll...

Heini

Los.. Chönntsich nöd na schnäll im Tea-Room  
Memphis verby.. und de dings... dem Frölein  
säge....

76. Gina Leseschreibt

"MEMPHIS", Amson, Tag

(Insert)

TEA-ROOM MEMPHIS Innen, Nacht

77. T Cross auf GINA

(Sehr lauter Jazz-Akzent)

Die Kamera fährt zurück.

Gina ist sichtlich nervös und wartet. Plötzlich schnickt sie zusammen.

78. Halbnah

Was sie sieht:

Durch die Tische des Tea-Rooms kommt FREDI. Er schaut sich suchend um, erblickt Gina und geht auf die Kamera zu.

79. 2-shot FREDI steht bei GINA.

Gina

Was isch ?

Fredi

Sie sellted nöd warte, De Heim Zürrer chön hüt z'abig nöd che. . .

Gina ist bestürzt.

Gina

Warum nöd ?

Fredi (nach einer Pause)

Es isch öppis wägeme Velo. (Nach einer Pause)

Ja. . . i mues hei. . . Adie. . .

Fredi wendet sich und geht aus dem Bild. Gina starrt ihm fassungslos nach. Dann öffnet sie nervös ihr Täschchen.

Gina

Frölein !

Sie legt einen Franken auf den Tisch  
und steht auf, geht aus dem Bild.

80. Halbnah auf Türe

Gina geht hinaus....

Zur Türe des Tea-Rooms tritt TRUDI  
herein, hübsch aufgemacht, mit einer  
Spur Make-up. Sie blickt sich suchend  
um. Tritt in den Tea-Room.

Kamera schwenkt mit ihr.... sie geht  
nach hinten.

81. Gross

TRUDI kommt in Grossaufnahme,  
schaut sich um.

82. T Was sie sieht

Langsame Parallelfahrt, event. Bogen.

AmAnfangKESSELRING bevorzugt, später  
TRUDI.

Ein Herr, der eine helle Ledermappe vor  
sich liegen hat und eine Zeitung liest.

Trudi kommt ins Bild und setzt sich an  
den freien Tisch neben ihm. Schaut ihn  
an, versucht ein Lächeln. Der junge Mann  
bemerkt es... lächelt verwundert zurück.  
Liest weiter. Trudi spielt mit der Blume,  
auffällig... Der junge Mann schaut, ver-  
steht nicht. Sie versucht dann ein weiteres  
Lächeln. Er liest weiter. Sie fasst sich  
ein Herz.

Trudi (zu Tode verlegen)

Aexotisi...

Der junge Mann schaut auf.

Trudi lächelt ihm zu

Trudi deutet auf die Mappe

Trudi läuft vom Tisch weg. Ohne  
sich umzusehen, läuft sie zum Tea-  
Room hinaus.

Der junge Mann lächelt ihr nach.

Kesselring

Ja ?

Trudi (sehr unsicher)

Ich bin Trudi Zürrer....

Kesselring (erstaunt)

So ?

Trudi (immer unsicherer)

Sie händ doch da di bruun Mappe.

Kesselring (ahnungslos)

Ja... und ?

Trudi (verdattert)

Ja... sind sie nöd dä Herr, wo das Inserat  
ufgäh hät...

Kesselring

Es Inserat ?... Ich ?

Trudi (peinlich beschämt)

Oh... Entschuldigung.. Ich... Ich ha mi  
tüscht...

RESTAURANT UND TANZSAAL

83. Nah mit T (Logen)

Der Schlagzeuger BERGER an  
seinen Instrumenten. Die Kamera  
führt zurück. Die CHANTEUSE  
kommt ins Bild. Kamera bleibt  
stehen. Die Chantuse zwinkert  
während dem Chanson Berger zu.  
Kamera fährt weiter. . . TANZENDE  
PAARE kommen ins Bild. Es sind  
vorwiegend Italiener, junge Leute,  
mit Langstrassencutich.

Playback

Chantuse

(Refrain-Begleit)

84. Nah

Die CHANTEUSE beim Singen

Playback

85. Nah T

von Tanzsaal Richtung Restaurant.  
Kamera fährt durch die Tanzenden  
an herumtänzelnden BURSCHEN  
vorbei. Manche sind mit Coca-Cola  
Flaschen bewaffnet. Sie schauen sich  
nach Partnerinnen um. . . .  
Kamera erfasst im Halbnahe den runden  
Stammtisch, an dem ZÜRRER und  
RICHARD sitzen. Zürrer schaut auf  
in Richtung Theke. . .

Zürrer

Ja, da Herr Moser !

86. Halbnahe

auf MOSER, der auf den Stammtisch  
zugeht.

Zürrer

Was mached Sie dänx da ?

Moser

Kamera schwenkt to 3-shot

Ja, . . . js'git da villicht bald e chi baalicht

Veränderige. . . Und was mached dänx Sie  
da ine ?

Zürrer

Chundebsuech... Das isch de Herr Moser....  
Architekturbüro Moser... min Sohn isch hüt  
z'Züri, und da hämmer....

Moser

Aha ! Das isch doch... de Herr Tokter !  
Scho vill vo ihne ghört !

Richard

Grüezi... Aber Also... Tokter bini nöd !

Moser

Aber fasch, oder ?

Richard (lacht)

Tja....

87. Gross

ZUERRER. Er ist ganz wenig angeheitert,  
prahlt.

Zürrer (Musik zu Ende)

Nenei... er macht jetz gschyders... bi sine  
juristische Vorkänntnis... und Begabig...  
Er hät jetz es eiges Geschäft ! Z'Basel !  
Jäsoco... Momoll, sie, dä häts dänn zu  
öppis praacht.....

88. Gross (Gegenschnitt)

MOSER. Er lacht.

Moser

Soso ! Jä... wie hämmers dänn, Herr Zürrer ?  
Jetz chönnd sie sich doch zur Rueh setze, oder ?  
In ihrne Jahre sett mer doch nüme müesse  
schaffe... Also, verchaufed sie doch ändtli  
ihres Huus ?

89. Gross T

Auf ZUERRER

Zürrer (lacht)

Aech... sie sind en Plaaggelicht, Herr Moser..  
Immer wott er mis Huus chaufe ! Nüt !  
Min Grossvatter isch scho Beck i dem Huus  
gsy... min Vatter isch Beck gsy i dem Huus...  
Und mich bringt me nu ine paar schwarze  
Brettli zu dem Huus us....

Kamera fährt in 3-shot.



Moser geht aus dem Bild

Moser

Ouh... dänn chani na füffzg Jahr warte...

(lacht) Also.. adie !

Zürrer und Richard

Adie mitenand...

90. Halbnah auf Orchester

Die CHANTEUSE auf dem Podium fängt wieder an zu singen. Unten tanzen sie. Die Chanteuse hat eine Kapitänsmütze aufgesetzt.

Chanteuse (Playback)

Sie lächelt BERGER, dem Schlagzeuger zu.. Er lächelt zurück.

91. Totale (ev. T)

Auf TANZENDE (Richtung Saal). LUIGI, HEINI und INES erscheinen im Vordergrund. Heini nimmt sofort Luigis Mädchen und beginnt mit ihr zu tanzen, sehr swinghaft.. während Luigi einen Tisch suchen geht.

92. Nah Gegenschnitt

auf Stammtisch.

An Zürrers Tisch wird RICHARD aufmerksam. Er schaut -

Richard

Das isch ja de Heini !

Richard steht auf und geht auf Kamera zu. ZUERRER schaut ihm nach, leicht befremdet... Richard bleibt gross vor Kamera stehen, schaut...

Heini !

93. Halbnah auf TANZENDE

HEINI erschrickt. Er lässt  
das MÄDCHEN stehen.

Geht auf Kamera zu aus dem  
Bild.

Heini

Ouh... schwirr ab, du... min Vatter ?

94. Nah T Richtung Stammtisch

RICHARD im Vordergrund.

HEINI kommt auf ihn zu. Sie  
gehen zusammen zum ZUERRER-  
tisch. Kamera schwenkt in 3-shot  
und fährt näher

Zürrer

Was isch das wider für eini ?

Heini (verlegen)

Ae... das isch... d'Dings da vom Luigi...

Zürrer

So... heck ab... (persönlich) Tobsch di  
namal us, hä ! Aber jetz isch dänn Schluss  
mit dere Tanzeret, gäll ! Ab morn wird  
trainiert ! Richi ! Bschtell na e Fläsche...  
Und überhaupt... morn chum i emal mit uf  
die Rännbahn... mal luege, was da lauft.....

95. Totale T Orchester

Die CHANTEUSE singt.

Kamera fährt näher auf BERGER  
zu. Berger schaut die Chanteuse  
an, lächelt...

Chanteuse (Playback)

Ueberblenden

RAUBERHOEHLENSTRASSE Aussen, Nacht

96. Halbnah T

Zwei schwere Motorräder brausen  
auf die Kamera zu und vorbei.

ZUERRER, RICHARD und HEINI, der  
sein Rennrad an der Schulter trägt,  
werden sichtbar. Kamera fährt mit.

Zürrer bleibt stehen. Er ist etwas an-  
getrunken. Sie gehen weiter. Kamera  
schwenkt mit. Aus der Räuberhöhle treten  
FINK, der DICKE und KIPPER. Zürrer er-  
blickt die drei, steuert auf sie zu  
(Plattenschieber bevorzugt)

Zürrer kramt in der Tasche, findet  
ein Geldstück. Gibt es ihm. Er ist  
plötzlich stolz.

Geknatter

Zürrer

Aech... es isch halt doch schön... so mit  
sine Buebe zämme... eso zämme sy...

Zürrer

Sali Fink...! Au no uf!

Fink

Grüezi Zürrer...

Zürrer

da! Hüt hani de guet.

97. Nah

auf ZUERRER, RICHARD und HEINI

Zürrer

Für es Möschli... Lueg da! Min Bueb!  
Das isch dänn es Gfühl... Das isch de Richi...  
en ganz en helle... Das isch dänn en Zürrer!  
Dä bringts dänn zu öppisem / wirach gseh...

98. Nah

auf die PLATTENSCHIEBER. Sie  
schauen RICHARD an.

Fink (nach einer Pause)

Merci...

Richard

Chumm jetz...

Zürrer

Tschau... Und chumm dänn halt am Mäntig  
z'abig go wüsche.....

Die drei gehen weiter. Zürrer  
winkt heiter zurück. Die drei Stro-  
mer schauen ihnen nach.

Kipper

Wievill ?

Fink

Zwee Schutze...

Kipper

Das lungel...

Sie schauen sich an, und dann gehen sie wieder in die Räuberhöhle zurück.

99. Nah T

Kamera fährt mit den dreien mit.  
ZUERHER ist mit seinen BEIDEN  
SOEHNEN weitergegangen.

Richard

Also mit settige söttisch dich doch nöd abgäh...

Zürrer bleibt stehen

Zürrer

De Fink isch en... Dienschtkamerad vo mir...  
en arme Kärli... wägere chlyne Tummheit  
vo siner Famili so richtig... wie mer seit...  
in Dräck gschtosse worde... Klar, dass dänn  
so eine Schluss macht mit allem... Das sell  
eu e Mahnig sy, wie wyt mer en Mäntsch cha  
bringe !

Richard zieht Zürrer weiter...

Richard (lacht)

Chumm chumm...

Zürrer bleibt stehen. Wendet sich zu  
Heini, betruaken eindringlich

Zürrer (zu Heini)

Du ! Dir sellis e Mahnig sy...

Richard

So!.. Las jetz de Heini... Dä wird scho rächt..

Bogenfahrt bis Zürrer Gross

Zürrer (fast weinerlich)

En Zürrer... En Sohn vom Beck Zürrer... mit  
ere Marronibröttlerstochter....

Ueberblendung

GINAS ZIMMER Innen. Nacht

100. Totale Zimmer, Bettgitter im

Vordergrund (Bodenplatte)

Es ist dunkel. Die Türe geht auf.

Lichtschein von aussen. Die Sil-

houette GINAS wird sichtbar.

Steht einen Augenblick hilflos im

Raum. Geht zum Fenster. Dann zur

Couch. Kamera fährt mit (quer).

Sie wirft sich auf die Couch, Kopf

nach unten. Verwirrt, nachdenklich.

101. T Halbnahe auf Türe (Bodenplatte)

MUTTER Ginas erscheint in der

Türe, sehr leise. Sie bleibt stehen,

schaut, dann tritt sie ein. Schliesst

die Türe hinter sich. Macht Licht.

Sie geht auf Gina zu. Kamera fährt

mit, Bettgitter im Vordergrund

vorbei.

Gina richtet sich auf, versucht, die

Tränen zu verbergen. Wendet der

Mutter den Rücken zu. Beide von

vorn.

Mamma

Gia la ?...

Perchè piangi ? Cosa c'è ?

Gina

Niente...

Mamma

Sono la tua madre.. dimmi...

Gina (plötzlich heftig)

Lascia mi.. lascia mi per favore !

Die Mama schaut Gina an, sehr ernst.

Dann geht sie zum Zimmer hinaus.

Gina schaut ihr nach, dunkeln Blicks.

Abblenden

Ueberblenden

ITALIENISCHE KIRCHE

102. Nah

PRIESTER mit zwei MINISTRANTEN.

Er liest die Messe.

Stimme Pfarrer

103. Halbnah T

Messe. Viel italienisches Volk.

Unter ihnen GINA und ihre MUTTER.

Kamera führt langsam näher auf

Gina zu. Gina wirkt sehr verstört.

Die Mutter schaut sie, ihr Gebet unterbrechend, an...

Stimme Pfarrer (off)

Ueberblenden

HAUSGANG ZUERRER, Aussen, Tag

104. Halbnah

FREDI im Sonntagsstaat, das  
Kirchengesangbuch in der Hand,  
steht mit HEINI staunend vor dem  
neuen Velo.

Fredi betastet das blitzende Gestänge

Fredi

Das isch dänn s'Zähni... Dörf i au emal  
druf fahre ?

Heini

Uf dem fahrt nur eine... de Je !

Frau Berger (off)

Fredi ! Bisch wider da ?

Fredi

Ja... was isch ?

Fredi ruft hinauf

105. Von unten auf Fenster mit

**FRAU BERGER**

Frau Berger

Gang em Bappe go hälfe d'Inschtrumänt  
hole.. aber tifig ! Legs Gsangbüechli  
nu unen ane !

106. Halbnah

FREDI trennt sich schwer vom Velo.  
Er legt das Gesangbuch in die Fenster-  
nische....

Frau Berger (off)

Aber schnäll, gäll ! De Bappe wartet...

Fredi wendet sich zum Gehen

**UEBERBLENDEN**

RESTAURANT NE POLI, BALLSAAL, Donnerstag

107. Totale bis Nab. T.

Die Kamera fährt durch ein Gewirr  
von Stühlen.

Der Saal ist noch nicht aufgeräumt.  
Stühle stehen auf den Tischen, Geschirr  
steht herum. Kamera fährt auf die Bühne  
zu bis Nab.

BERGER steht auf der Bühne. Er ist dabei,  
das Schlagzeug einzupacken. Neben ihm  
steht die CHANTEUSE, Notenblätter in  
der Hand, darin blätternd.

Berger fährt herum  
Kamera fährt bis fast Gross  
Die Chanteuse umarmt ihn, der sich  
ein bisschen sträubt.

Berger blickt mitten in der Umarmung  
zur Türe.

108. Was er sieht

FREDI steht in der Saaltüre und  
blickt auf die Bühne, reglos.

Chanteuse

Drei Tage Urlaub von dir... was denkstde,  
wie gut mir das tut... Wenn du gar nicht  
mehr aushalten kannst... ich wohn im Adler,  
gelt? Wie immer... Und bissl Geld könntst  
mir auch geben....

Berger

Bisch ja verrückt...

CHANTEUSE

Nich gleich so, Schatz... Hast mir schon eine  
Ewigkeit nix geschenkt....



109. Nah auf Podium (wie 107.)

BERGER versucht nun heftig sich loszumachen.

Sie hält in fester, sucht sein Gesicht.  
Berger reisst sich los.

Nun folgt die CHANTEUSE seinen Blicken.  
Erblickt FREDI.

110. Was sie sieht (wie 108.)

FREDI steht, ohne sich zu rühren,  
schaut die beiden an.

111. Halbnah auf Podium

Die CHANTEUSE zuckt die Achseln.  
Lächelt verlegen.  
BERGER versucht so zu tun, als ob nichts geschehen wäre.

Die Chanteuse nimmt einen weiteren Stoss Noten.

Sie geht aus dem Bild.

112. Nah (Grösser als 110.)

FREDI steht ohne sich zu rühren.

Ueberblenden

Berger

Las mi gah...

Berger (sehr heftig, zischend)

Las mi gah, Gopfriedschutz!

Berger

So... chunnsch ändtli...

Chanteuse (forciert salopp)

Na also dann... Wiederschaun, Herr Berger...

LANGSTRASSE

113. Fahrt T Fast gerade voraus, Nah  
BERGER trägt die grosse Trommel  
unter seinem Arm, in der andern  
Hand einen Koffer. Neben ihm geht  
FREDI mit der kleinen Trommel und  
andern Geräten. Fredi schaut unver-  
wandt gerade vor sich hin. Und Ber-  
ger schaut ihn einmal scheu an...  
um dann auch wieder gradaus zu  
schauen.

**Ueberblenden**

HAUSGANG ZUERRER, UNTEN Innen, Tag

114. Halbnah von Parterrewohnung aus  
auf Hauseingang.

BERGER stellt sein Gerät hin. Er  
nimmt FREDI die kleine Trommel ab.

Berger

Las das nu... d'Schtägen uf trüg is scho...  
schlahsch es susch nu neimen a...

Er nimmt den Koffer und das Gerät  
und geht die Treppe hinauf aus dem  
Bild. Die Kamera schwenkt ihm nach..

115. Nah T

FREDI bleibt stehen. Schaut ihm nach,  
lange. Kamera föhrt auf ihn zu in Gross.  
Er schaut die Trommeln an, die unten  
stehen geblieben sind...

116. Gross T

Die Trommeln... FREDI schlägt in das  
Trommelfell der grossen Pauke, bis es  
reissat. Die Kamera föhrt schnell zurück.  
Er tritt in die kleine Trommel. Dann steht  
er schwer atmend und verlor.

117. Nah T

auf die Wohnungstüre.  
Zur Türe des Bäckereigeschosses  
heraus stürzt HEINI, dann TRUDI.  
Kamera föhrt zurück

Trudi

Ums Himmelwille ! Was isch ä los ?

Heini und Trudi schauen Fredi ent-  
setzt an...

BERGER erscheint von oben,  
reißt Fredi am Arm an sich,  
holt zum Schlag aus...

Berger

Bisch verrückt, du...

Er steckt. Fredi löst sich...  
wendet sich zur Kamera. Er be-  
ginnt zu weinen...

Berger geht langsam auf ihn zu.  
Er zwingt sich zur Ruhe.

Berger

Chum Fredi... chum ufe...

Er legt den Arm um Fredis Schul-  
tern und führt ihn die Treppe hinauf...

Heini und Trudi schauen ihnen nach.

Heini geht zu den zerstörten Trommeln

Heini

Du heilige Birbam.. DA wird öppis erläbe...

RENNBAHN OERLIKON, TRIBUENE UND PISTE, Aussen, Tag

118. Nahe Totale der Piste

Die grossen Motoren, gefolgt von den Stehern, kommen aus der Kurve bis nah auf die Kamera zu und vorbei.

Lärm des Publikums und der Motoren

119. Totale der Rennbahn

mit FAHRERN und Publikum.

120. Nah auf Zuschauer

Inmitten von begeistertem Publikum sitzt ZUERRER mit HEINI.  
Zürrer versucht den Brodelnden Lärm zu übertönen.

Zürrer

Wieso Schteherränne ! ? Wer schtaht dänn da ?

Heini will antworten, aber das Geschehen auf der Piste lenkt ihn ab.

Heini

Das isch well... ouh! Jetz gryft de Timoner a.. ou verreckt.. jetz isch er ab de Rolle gheit.. Du verbrännti... das isch dänn es Schwümmfäscht...

121. Totale mit Schwenk

von Publikum aus auf die Piste.  
Es ist ein Ueberholmanöver im Gang...

122. Nah (wie 120)

ZUERRER schaut HEINI verdutzt an, wie Heini im Chor mit dem Publikum zu rufen beginnt.

Heini

Hopp Armia... Hopp Armia ! (zu Zürrer aufgeregt) Wirsch gseh: De Timoner nimmt jetz s'Schlussliecht...

123. Totale mit Schwenk

Fortsetzung des Ueberholmanövers.

124. Nah

Gruppe Zuschauer. Die vordere Bank steigt auf die Sitze. . sofort steigt die hintere nach. . .

125. Nah

Gruppe Zuschauer. Eine Hälfte pfeift, andere klatscht. Zwischen beiden sitzt ein selig Schlafender.

126. Nah von Publikum aus

Fortsetzung des Ueberholmanövers.

127. Nah

auf HEINI und ZUERRER  
Heini wendet sich begeistert zu Zürrer.

Heini

Er schnappt en ! Er schnappt en !

Und plötzlich bleibt ihm das Wort im Mund stecken - er schaut zum Mittelgang.

128. Was er sieht

Im Mittelgang ist GINA erschienen und schaut ihn flehend an. . .

129. Nah

HEINI bevorzugt (von GINA aus)  
Heini schaut auf seinen Vater, der nun selber neugierig auf die Piste schaut. Heini gibt Gina heimlich und verzweifelt ein Zeichen, zu verschwinden.

130. Gross

GINA deutet auf den Ausgang...

131. Gross

HEINI nickt... schaut ihr nach.

132. Nah

GINA geht hinaus

133. 2-shot

auf ZUERRER und HEINI.

Zürrer wird beinahe von der allgemeinen Begeisterung gepackt. Rund herum klatscht alles.

Zürrer

Ouh ! Jetzt hät er en möge....

Heini

Du... ich... sett gschnäll use... Ich wott... wottsch au es Päärli Würschtli ?

Zürrer

Nei... oder guet... bring mer eis...!

Heini steht eilig auf, zwingt sich durch die Reihe. Zürrer will ihm Geld geben, aber Heini ist schon fort.

Se da...

Zürrer schaut auf die Piste hinunter...

134. Nah auf Piste

Die grossen Motoren drehen weiter ihre Runden - brausen nah an der Kamera vorbei.

RENNBAHN AUSSENTREPPE, Aussen, Tag

135. Nah und 2-shot

GINA steht zwischen den Holzbalken der Tribüne auf der Treppe, sehr aufgeregt, schaut HEINI entgegen.

Heini tritt zu ihr, etwas aufgebracht.

Er zieht sie aus dem Bild, links/rechts.

Heini

Cham ewig da... wänn dich min Vatter gseht !

136. 2-shot

HEINI und GINA treten ins Bild

Sie bleiben stehen.

Gina

Ich bin extra da use cho.... Ich muss unbedingt rede mit dir...

Heini

Ugrüchset wänn min Vatter da isch ?  
Was loch denn überhaupt ! ? Geschter  
schicksel mer de Fredi und...

Gina (verzweifelt)

Was sell i mache, wänn i dir nöd emal alüfte  
löri ! ?

Heini (verärgert)

Also... was wottsch ?

137. 3-shot mit Schwanz rechts/links

DREI JUNGE BURSCHEN mit Bierflaschen bewaffnet, gehen lärmend an den beiden vorbei. Einer wendet sich um.

GINA zieht HEINI fort, links/rechts, aus dem Bild

Bursche

E Schabe mit eme Seeleschmätter...

Gina

Nüd da... chum da hindere...



RENNEBAHN, TRIBUENE UND PISTE, Aussen, Tag

---

136. Nah auf

Gruppe mit ZUERNER.

Zürrer schaut auf die Piste.

Ein WURSTLIMANN drängt sich  
durch die Reihe.

Wurstverkäufer

Heissi Würschli ! Servela mit Brot !

Zürrer schaut zum Mittelgang.

Dann wieder auf die Piste.

139. (wie 134)

Die grossen Motoren brausen vorbei. . . .

RENNBAHN HOLZGERUEST UNTER DER TRIBUENE, Aussen, Tag

---

140. 2-shot

In dem Gewirr der Holzbalken stehen

GINA und HEINI.

Heini ist verstört.

Gina schaut Heini an, Tränen in  
den Augen.

Heini

Merci... das isch dänna s'Geschänk...

Gina

Was sell i ä mache ?

Heini (fassungslos)

Grad jetz...

Gina

Grad jetz, gäll... wo d'mich häsch welle  
los wärde...

Heini (gequält)

Nei...

Gina

Moll... Ich has scho lang gmerkt... Ich bi  
dr verleidet gäll....

Heini

Ae nei...

141. Gross HEINI

Heini

Nu well du immer so tumms Züüg redsch vo  
Film und eso....

Gina

Film... Gäll, jetz wottsich mich ersch rächt  
nütme ! Sägs nu !

Heini

Für das wird min Vatter mer sicher s'Gäld  
gäh....

142. Gross GINA

Gina

Gäld für was ?

Plötzlich begreift sie -

Sie läuft weg durch das Gestänge der  
Balken. Kamera schwenkt ihr nach

Heini

Gina !

HEINI geht ihr ein paar Schritte  
nach, kommt ins Bild

Heini

Gina. . . . Gina. . .

RENNBAHN TRIBUENE UND PISTE, AUSAEN, TAG

143. Nah

ZUERRER sitzt und schaut. HEINI

kommt ins Bild. Er zwängt sich

durch die Reihen. . .

Zürrer schaut ihn an, der sich wort-  
los und verstört setzt.

Zürrer

Wo häsch jetz die Würschtli ?

Heini

Was ? - Ouh. . . die hani vergässe. . .

Zürrer schaut ihn misstrauisch an

Zürrer

Was isch ä mit dir ?

Heini nimmt sich zusammen.

Heini

Nüüt. . . .

Er schaut abwesend auf die Piste.

144. Grosse Totale der Bahn

Die grossen Motoren ziehen ihre Runden.

Ueberblenden

WOHNZIMMER BEI BERGER

145. 2-shot T-Bogen

FREDI steht am Fenster, schaut hinaus. Neben ihm BERGER. Berger schaut ihn an...

Fredi schaut seinen Vater ungläubig an. Er läuft zum Schrank, Kamera fährt zurück, im Vordergrund (an Stelle Zürrers Sekretär) holt er eine Schachtel hervor...

Berger lächelt, setzt sich an den Tisch.. Fredi kommt mit Meccano, setzt sich auch...

Berger (nach einer Pause)

Wottsch nöd wider emal de Meccano füre näh ?

Fredi

...Ja ?

LADENLOKAL BÄCKEREI Innen, Tag

146. 2-shot Richtung Schaufenster

FRAU BERGER steht vor dem Ladentisch. TRUDI steht beim Schaufenster, Tablett in der Hand

Trudi nimmt aus dem Schaufenster ein paar Mohrenköpfe.. und erschrickt. Draussen vor dem Schaufenster steht KESSELRING. Er lächelt sie an. . . Trudi ist sehr verwirrt. . . Wendet sich zu Frau Berger. . .

Frau Berger nimmt das Kartontablett entgegen. Nimmt mit der andern Hand das Brot. Geht auf Kamera zu, links/rechts

147. Nah auf hintere Türe

FRAU BERGER geht ab. TRUDI, wie um vor KESSELRING zu fliehen, will ihr folgen - bleibt stehen, wie sie die Ladenglocke hört.

Frau Berger

Ich weiss ja gar nöd, was mit dene beiden isch. . . Aber tänked sie: Min Ma wott uf eisamal ufhöre mit de Schlagzüügerei und wider e Schtell suechen als Konditor. . . (fast weinend) Ouh, Frölein Zürrer. . . das wär es Glück! Das wär es Glück !

Trudi

Ae. . . ja. . . was hani welle. . . Da. . . näméd sie die Mohrechöpf. . . Die bliebéd susch na übrig. . . S<sup>t</sup>Pfünderli schrib i zum andere.

Frau Berger

Merci. . . merci villmal, Frölein Trudi. . .

Ladenglocke

143. Halbzahl auf Ladentüre

(aus Schachbrettszene)

KESSELRING tritt ein

Kamera schwenkt mit Kesselring  
zu Ladentisch - erfasst ihn im Pro-  
fil, ebenso TRUDI, die ins Bild  
getreten ist

Trudi schaut auf den Preis

Kesselring legt das Geld auf den  
Tisch.

Sie streckt ihm die Schachtel zu.

Trudi erschrickt

Die Ladentüre geht

144. Nah auf Ladentüre

KIND tritt ein - Kamera schwenkt mit  
ihm in 3-Stat

Kesselring (sachlich)

Grüezi . . .

Trudi (versucht sachlich zu sein)

Grüezi . . . sie wünsched ?

Kesselring

Gänds mer . . . ahm . . . die Schoggischachtel . . .

was macats ?

Trudi

Die tsch . . . zwee feufentinzg, bitte . . .

Kesselring

Sie müende nöd ypacke . . .

Trudi

Tanke . . .

Kesselring (nach einer Pause, ohne sie anzusehen)

I hett geschter gärrn na chli mit ihse plauderet . . .

Trudi

Wieso ? ? . . . Aenn . . . es tsch mer eso plinlich . . .

(Ladenglocke)

Trudi

Was wotisch Heidi ?

Heidi

Häts na Ankewegge ?

Kesselring (sachlich, laut)

Also Fräulein Zürcher . . . Ich ba morn z'abäg

wider am Achti am glychen Ort, gällenzi

Louds zu nöd z'lang warte . . . Achie ?

Er wendet sich zum Neben.

Bleibt stehen.

Und er legt die Schokoladenschachtel  
auf den Ladentisch. Geht zur Türe.

180. Gross

auf TRUDI

Dann erwacht sie, wendet sich zum

**KIND**

Ueberblenden

Kesselring

Aech tumm... das gehört ja Ihnen!

Kesselring

Widertuege!

Trudi

Tanke...

(die Türe geht)

Trudi

Was häsch welle?

Heidi

En Ankewegge... für zwee Franke....



SUCHE BEI ZUERRERS Innen, Nacht

BEI GROSS T AM ZUERRER

Kamera führt zurück bis 3-shot  
Zürrer erblickt HEINI und TRUDI  
an, beide sitzen sehr abwesend  
am Tisch.

Plötzlich, mit heftigem Entschluss  
erhebt sich Heini

Er geht und wirft die Türe hinter  
sich zu. (Türe hinter Zürrers Platz)

Überblende

Zürrer

Was isch ä mit eu zwee los ! Dä da schtiered  
es Loch in Tisch inne und du gsehsch us, wie  
wännt uf de Wolken obe hocke würdsch.

Trudi (erwachend)

Was häsch gseit, Bappe ?

Zürrer

Aebe ! Was isch ä mit eu los, säg !

Heini

Mues furt.

Zürrer

Chönutsch ä wider amal en Abig dihelme  
blybe...

LANGSTRASSE, Aussen. Nacht

152. Fahrt T HEINI durchs Dorf

Heini geht im Gedanken, die Langstrasse entlang. Er hat nichts mit sich, verliert sich. Er schiebt er auf dem Fuss eine zerfallene Zeitung weg... Vor einem Verlagsgeschäft bleibt er stehen.

153. Nah

Über HEINIS Rücken auf das Schaufenster. Ritzende Rotoräder, Porträts von Fabrergrössen...

154. Grosse

Durch Rotorad im Schaufenster auf HEINI, der nachdenklich die Hände anschaut. Dann geht er. Kamera schwenkt leicht mit, sodass das Rad das Bild ausfüllt - er bleibt noch einmal kurz stehen, schaut es an... Geht dann aus dem Bild. Rad allein für kurze Zeit.

HINTERHOF BEI PIZZANIS

155. Halbnah

HEINI erscheint im Hof, geht auf die Kamera zu. Kamera schwenkt mit ihm bis zum Parterrefenster. Er bleibt stehen, schaut hinein, mit Rücken zur Kamera. Im Zimmer sieht er ein ELTERN-PAAR, das sich beschimpft, daneben im Säuglingsstühlchen ein plärrendes KIND...

Lärm aus Radio, übertönt von italienischem Geschimpf.

Italienischer Krach

156. Aus dem Fenster

auf HEINI. Heini schaut hinein... dann geht er aus dem Bild. Kamera schwenkt leicht mit, bleibt auf Babywäsche, die im Fenster aufgehängt ist, stehen.

(Entfernte italienische Frauenstimme, von Balkon)

157. Halbnah

HEINI, geht weiter in den Hof, auf die Kamera zu. BETRUNKENER kommt schimpfend an ihm vorbei, schimpft hinauf. Heini schaut auch hinauf.

(Text des Betrunkenen)

Betrunkener

Basta ! Basta...

158. Von unten auf Balkon

Eine Frau schimpft hinunter..

(Text der Frau)

Frau

Oh... che miseria...

Sie schlägt die Balkontüre zu.

159. Halbnah bis Gross

HEINI kommt auf die Kamera zu... dann pfeift er.

WOHNZIMMER BEI PIZZANIS Innen, Nacht

160. Gross T bis 3-shot

GINA liest sehr abwesend eine  
Filmillustrierte. Sie horcht auf.  
Kamera fährt zurück . .  
PAPA PIZZANI sitzt am Tisch,  
liest die Zeitung. MAMA näht  
an der Maschine. Gina steht auf,  
schaut, ob die Eltern nichts be-  
merken. Geht zum Fenster,  
schaut hinunter . . . und zurück zu  
den Eltern . . .  
Dann geht sie, möglichst unbefangen,  
zur Türe. Die Mama schaut auf.

Pfiff von draussen

Pfiff wiederholt sich

Mama

Gina ! Dove vai ?

161. Nah

GINA an der Türe . . .

Gina

Due Minuti solo . . .

Mama (off)

Non andar fuori adesso ! Sta qui !

Ohne aufzusehen beschwichtigt der  
VATER.

Papa (off)

Ma lascia la . . .

Gina geht hinaus .

162. Nah mit T

Die MUTTER an der Maschine.  
Sie schaut GINA nach . . . dann  
schaut sie IHREN MANN an.  
Kamera fährt zurück. Pizzani  
blättert ahnungslos in seiner  
Zeitung

HINTERRHOF BEI FIZZANIS

163. Gross T

HEINI steht in einer Ecke, bei  
leeren Gemüseboxen und Kübeln..

schaut zum Haus hinauf.

Kamera fährt zurück in Nah.

Er sieht GINA kommen. Sie

tritt ins Bild. 2-shot, Heini

bevorzugt.

Sie schauen sich stumm an.

Gesang

Amor... Amor... Amor...

(Eine Tür fällt ins Schloss)

Heini

Gina... me müend hürate.

164. Gross GINA

Dann läuft sie zum Zaun...

HEINI tritt ins Bild, langsam.

Sie mit Rücken am Zaun, sehr

weit, Heini mit Rücken zur

Kamera, nab.

Gina

Me müend...

165. Gross auf

GINA, die ein Schluchzer unter-  
drückend, sich am Zaun fest-  
klammert.

Im Hintergrund steht HEINI.

Er kommt langsam auf Gina zu.

2-shot am Zaun

Heini

Nei... Ich meins ja nöd eso... Ich möcht ja...

Gina (mit einem Schluchzer)

Ouh... das hant mir andersch vorgschellt...

Heini (verärgert)

Los jetz loch, Gina...

Gina (heutig weinend)

Nei... so will ich nöd....

Heini schaut sie ratlos an. Dann  
legt er den Arm um sie.

Und plötzlich klammert sie sich  
heftig an ihn.

Gina schüttelt den Kopf

**Gina schluchzt heftig.**

Ablenden

Heini

Bis doch still....

Gina

Ouh... Heini... Heini....

Heini

Wüsseds dini Eltere scho ?

Heini

Jetzt mues is halt mim Vatter säge...

Chum... bis jetzt still. Morn... morn säg  
ems...

Aufblenden

RAUBERHOEHLE Innen, Tag

166. Ueber die Bar geschossen, 3-shot

An der Theke stehen FINK, der  
DICKE und KIPPER melancholisch  
vor ihren leeren Mostgläsern.

Kipper kraut in seinen Taschen...  
Ebenso der Dicke... Fink schaut  
das Resultat in ihren Händen an.  
Dann tut er einen abgrundtiefen  
Seufzer.

Fink schaut ihn verächtlich an

die drei brechen auf.

Kipper

Schittere Mäntig...

Fink

Wievill Schpeuz häsch du na ?

Fink

Dänn mues eine von eus go schaffe.

Kipper

Wo wottsch du jetz au am sächsi z'abig  
go schaffe !

Der Dicke

Wäred mer nu hüt am Morge gange ! Da häts  
Banane uslade gäh am Güeterbahnhof...

Kipper

Tumm ! Hüt am Morge hämmier ja na Schpeuz  
gha...!

Der Dicke

Isch ä wider wahr...

Fink

Jenu... dänn hau is halt wider zum Wegglibeck..

IN DER BACKSTUBE Innen, Tag

167. Gross T

ZUERRER fährt herum, lässt das  
Kuchenblech, das er in der Hand  
hatte, fallen. Kamera fährt zurück  
HEINI steht stumm und reglos mit  
Rücken zur Kamera in Bildmitte.  
TRUDI steht bei der Türe zur  
Ladenküche.

Zürrer schaut Heini an. Dann setzt  
er sich auf einen Schemel.

168. Gross Gegenschnitt

HEINI schaut seinen VATER an, mit  
einer Spur Verachtung.  
Dann leise.

Zürrer

So. - Es Chind... Es Chind häsch ihren  
aghänkt. Und jetz muesch si tänk hürate...  
Dänn wärs jetz also so wyt... dänn hetted  
mers jetz... (mit plötzlichem Ausbruch)  
Ich has ja gseh cho !  
Han ich nöd alles probiert.. han ich eu nöd  
rächt erzoge... wo d'Mame gschorben  
isch.. Ich har gemeint, wänn ich eu richtig  
i d'Zügel nähm... Aber das isch jetz de  
Dank... das isch en jetz...

Heini

De Dank... de Dank für was ? Fürs Agsunge  
wärde immer und ewig ? Defür, dass i ha  
törfe de Butzlumpe mache s'ganz Jahr dur !

Zürrer

Jetz isch grad de Momänt, zum mir fräch  
cho...

Heini

S'isch aber ä wahr.. Bi dir häts ja immer nu  
gheisse "de Richard, / de Richard"...



169. (wie 167 Schluss)

ZUERRER geht auf HEINI zu --  
beide stehen sich im Profil gegen-  
über.

Heini zuckt zusammen.

Er zieht die Schürze aus, wirft sie  
hin und geht hinaus. Kamera schwenkt  
mit. Er knallt die Türe hinter sich zu.

170. Gross

ZUERRER, der HEINI nachschaut...

Zürrer

Du weisch scho wärum ! Heini nöd rücht gha ?  
I has immer gschpürt, dass us dir stübi wird...  
en Lump... en Schlufi... Jetz hämmers...  
Kän Rappen im Sack, aber mit somene...  
Lueder gogen umezieh...

Heini

Das seisch nöd nomal !

Zürrer

Jawoll ! Es Lueder isch sie !

Heini

So....

Trudi

Bappe... das hettisch nöd selle säge...

VON LAUSCHKUNTLADEN. Laden, Tag

171. Nah durch Schaufenster

FINK, der DICKE und KIPPER

kommen ans Schaufenster. Kipper

gibt Fink einen Stups...

Schliesslich fasst sich Fink ein Herz

und geht hinein.

Ladenglocke

Der Dicke und Kipper schauen hinein...

171. Ueber Kippers und des Dickens Rücken

in den Laden.

FINK steht eine Weile stumm. Wie sich

niemand meldet, geht er schliesslich zur

hintern Türe, öffnet sie behutsam, geht

hinein....

KORRIDOR ZUERRER

173. Von Fenster aus Totale der

Ladenküche.

HEINI holt einen Koffer und verschiedene Ware aus dem Gestell bei der Türe.

FINK steckt den Kopf in die Ladenküche...

ZUERRER und TRUDI stehen etwas abseits.

Zürrer erblickt Fink. Mit plötzlichem Entschluss geht er auf Fink zu, fasst ihn am Arm, zieht ihn in den Korridor hinein.

Fink sehr erschrocken.

Zürrer schaut Fink an...

Fink zieht sich zurück, eilig, als ob er Angst hätte...

Heini hat den Zwischenfall fast nicht beachtet. Er nimmt ein paar Kleiderschachteln, stellt sie zum Koffer.

Heini nimmt Koffer und Schachteln und geht zur Türe. Dort wendet er sich noch einmal.

Zürrer

Chum... da... lueg dr dä a ! Sowyt händs dä praacht, sini eigne Chind ! Sowyt, dass er lieber verusse uf de Bänkli pfluused als diheime !

Fink

Ich ha gemeint... well ich em Samschtig nöd ha chöne wüsche...

Zürrer (nach einer Pause)

Mach dass d'furt chunnsch... (haus in Chübel)

Trudi (augetvoll)

Heini ! Was machsch dänn !

Zürrer

Furt wotter, de Herr ! Furt!... Aber er sell nu gah ! S'hebt en niemert! De Berger doben isch na so froh, wänn er bi mir cha schaffe....

174. Gross

HEINI bei der Türe.

Heini (kalt)

Minech bei Angscht ha. Ich chunz nit mee.

Du wottsch ja kins Laeder i de Familie. . .

175. Aus Ladenkassentüre

Richtung Backstube.

HEINI geht. TRUDI will ihm  
nachlaufen.

Trudi

Heini !!

Zürrer (hält sie zurück)

Las en. . . !

Trudi (nach einer Pause)

Du bisch sicher z'schträng mit em. Mit em

Richi bisch nie so gsy. . .

Zürrer

Säg grad na, ich seig gschuld !

Trudi bleibt stehen.

Durch die Backstubentüre tritt

FREDI mit der Kuchenschachtel

Fredi

Im Napoli setteds na vier Dutzend Meringues  
ka. . . .

bestürzt schaut er die beiden an

Zürrer

Säg dir Vatter, er sell abech. . er cha wider  
bi mir schaffe.

Fredi ist selig. . strahlt, stellt  
die Schachtel hin, läuft zur Türe.

Fredi (strahlt)

Ou ja. . . fein. . .

Ueberblenden

KAUFHALLE KASOWSKY, STAND VOR LADEN, Aussen, Tag

176. Gross T auf Kramauslage

Geschmacklose Aschenbecher und  
Vasen, Spielsachen, Künstliche  
Blumen, Souvenirs etc.

Kamera führt zurück. Hinter dem  
Ladentisch steht GINA.

Plötzlich erblickt sie HEINI.

177. Nah mit Schwenk

HEINI kommt auf GINA zu.

Kamera schwenkt in 2-shot.

KASOWSKA kommt in die Nähe.

Gina reisst sich zusammen, nimmt  
die erste beste Vase.

Der Inhaber wendet sich wieder  
einem Kunden zu

178. Gross

HEINI

Gina

Heini... Ums Himmelswille... was isch ?

Heini

Sali Gina... Ich ha di nu welle frage...

wäge hüt z'abig.. was seit ächt din Vatter...

weisch, ich bi drus dihei... Krach mit em

Alte....

Gina (verstört)

Wäge... wäge mir ?

..... das wär es netts Geburtstagsgschänk...

e Vase hät mer immer gärn...

... (Beise).. wäge mir ?

Heini (nickt)

Gina

Ouh...

Heini

Sell ich doch cho ? Jetz hani kä Schteli und....

179. Gross

GINA

Gina

Ae.. du findsch doch öppis.. Chum nu...  
und säg em eifach wies isch... (laut).  
Die wär feuf achzg.. (leise) Muesch kei  
Angscht ha... S'wird scho rächt... (sehr  
leise) Wottsich mich immer na ?

180. 3-shot wie 177 mit T

HEINI nickt. Er nimmt die Vase  
in die Hand.

KASOWSKY kommt näher...

Kamera fährt nah auf Vase zu

Ueberblenden

Heini

Feuf achzg... isch e chli vill....

Kasowsky

Viel ? Fünf achzig zu viel ? aber junger Ma...  
das is eine Porzellanvase aus Meissen...  
Meissenerporzellan ! Se wern doch nich  
sagen, das ist zu viel ? Geb ich sie ihnen  
zu Fünf... zu Fünf... da verlier ich drauf...

WOHNSTUBE BEI PIZZANIS

181. Gross T

Die Vase in PIZZANIS Hand.

Kamera fährt zurück in 3-shot  
von Pizzani (bevorzugt).

HEINI und GINA am Tisch. Im  
Hintergrund die MUTTER an  
der Nähmaschine.

Aermlich, italienischer Ein-  
schlag. Kruzifix, Oeldrucke.  
Vater Pizzani steht Heini gegen-  
über.

Dann wird Pizzani ernst

Pizzani schaut Heini forschend an.

182. Nah

Die MUTTER, ohne sich zu bewegen:

Pizzani

Isch eini schöni Vasa. Ische Kunscht. Früener  
hände jungi Lüüt Blueme bringe... Jetze sie  
bringe di Vasa für die Bluemen ineschtele...  
(Er lacht dröhnend)

So, du möchtisch hürote mini Tochter. Ver-  
diene du gnuag für eini Familie ?

Heini (schlichtern)

Ich.. ich find scho e Schtell.... Villicht i  
de Gnosseschaftsbeckerey...

Pizzani

Gnosseschaftsbeckerey ! Warum du nöd bi  
dini Vatter schaffe ? Ische doch e gueti  
Beckerei, Beckerei Zurrer ?

Heini (verlegen)

Ich möcht jetz halt uf eigne Füesse schtah.

Pizzani

Soso... uf eigeni Fusse !

Mutter

E domanda quando nascia il bambino!

183. Gegenschmitt 2-shot. Im

Hintergrund HEINI.

PIZZANI fährt wie von einem  
Peitschenschlag getroffen zu-  
sammen.

GINA schluchzt auf, starrt die  
MUTTER an.

Pizzani

Come !

184. Nah T auf MAMMA (wie 182)

Kamera fährt zurück in 2-shot

PIZZANI-GINA

Nun wendet sich Pizzani langsam  
Gina zu. Schaut sie an. Gina wendet  
sich ab. Beginnt zu weinen.

Er geht auf Gina zu, reißt sie ziem-  
lich roh vom Stuhl, dreht ihr Gesicht  
zu dem seinen.

Mama

Ihr immer meine, eini Mueter mergge nütt...

Pizzani

Misericordia...

Pizzani

E vero ? E vero ? Su, parla !

Mama

Dicevi sempre, lascia la andare... Ora hai  
visto !

Pizzani

Parla ! Parla !

Die Mama

Adesso e tardi ! Jetzt mir müend Gina gäh  
eim wo nütt als Velofahr in Kopf....

Pizzani hört nicht auf sie

Die Mama bleibt immer im Hinter-  
grund.

Pizzani stösst Gina auf den Stuhl zu-  
rück. Er geht auf Heini zu, dunkel,  
drohend. Kamera fährt weiter zurück  
in 2-shot Pizzani-Heini.

Pizzani

Mascalzone !



Er hebt den Arm, um HEINI zu schlagen, aber GINA hindert ihn daran.

Pizzani starrt Heini an, dann fasst er sich.

185. Gross HEINI

186. Gross T PIZZANI

Im Hintergrund GINA und MAMMA

HEINI schweigt. Pizzani schaut ihn an. Dann plötzlich, in einem Ausbruch neuer Wut.

Gina

No...no... Papa... no !

Pizzani

Hätsche du Gina gärn ?

Mama (bitter)

E cosa vuoi che ti dica !

Gina

Mamma !

Pizzani

Finite la ! Worum du furt vo dini Vatter ?

Heini

De Bappe... er isch... er wott nöd, dass ich d'Gina hürate....

Pizzani

Ah! Er wott nitd dass du Gina hürate ! Ische dim Vatter z'wenig, hä ! Sini Tochter vom ain Marzofbrötler, hä ! Ische em zwenig, em feini Herr Zürrer, ja ?! Ma aspetta che glielo faremo vedere noi a quel signore !

Pizzani

Mamma ! Porta un Fiasco di Chianti. Taglia un pò di salame. (wütend) Jetz mir sitze sämme und mache Verlobig !

Mama

Ma come ! Renzo ! Jo non voglio che....

Kamera fährt in 2-shot. Pizzani -  
Heini.

Er streckt Heini die Hand hin.

Gina umarmt ihren Vater stürmisch.

Er streichelt ihr Haar. Dann schaut  
er sich um.

Ueberblenden

Pizzani

Silenzio ! E tu taci ! Tu fai quello che ti  
dice ! Heini, du mir säge du und Papa...  
(zur Mama, etwas ruhiger) Io credo in  
questo ragazzo ! Hät er seige Charakter...  
Poteva svignarsela, no ? Hät er sich nüd  
trucke, trotz feini Herr Vater... E quando  
ci saranno i babini, dann Mugge vergöad bald.

Gina

Ouh Bappe...

Pizzani

Bene... va bene, Gina...

(wütend) So unde jetz... sinde doch luschtig.  
Gopfriedschutz ! Das isch keini Beerdigung !  
Das isch eini Vertobig ! Per la miseria !

STRASSE VOR TEA-ROOM MEMPHIS, Aussen, Nacht

187. Gross Leuchtschrift "Memphis"

Kamera schwenkt nach unten

TRUDI bleibt vor dem Eingang stehen -  
schaut kurz in den Spiegel ihrer Puder-  
dose. Dann will sie eintreten. Hinter  
ihr erscheint HERR KESSELRING.

Sie schrickt zusammen.

Kesselring

N'abig Frölein Zürrer...

Trudi

Sie !

Kesselring

Ja... s'isch drin kän Tisch me frei gsy...

Wämmer nöd neimen andersch hy ?

Trudi

Ich han ihne nume welle säge, dass ich gar  
nöd cho chön....

Kesselring

Zäh Minute nu ! I de Beckeralagen isch es  
Platzkonzert..

Trudi lächelt sehr verlegen...

Ueberblenden

MANCKERANLAGEN, Aussen, Nacht

188. Gross

(Play-Back)

Ein feuriger MAESTRO dirigiert  
eine Harmonie-Musik.

189. Halbnah Orchester

und Dirigent im Ausschnitt

In Bild und Ton durchdröhen!

190. Nah

GRUPPE KINDER schaut dem  
Schlagzeuger zu.

191. Halbnah

Gruppe PROMENIERENDER und  
ZUSCHAUENDER

192. Halbnah

Auf PROMENIERENDE. Kamera  
schwenkt auf Bank in 2-shot von  
TRUDI und KESSELRING

Trudi (nach einer Pause)

De Richard isch em Bappe halt immer alles  
guy. . . Er hät um alles willen en Tokter us  
em mache. . . Aber ebe. . . s'isch nüt druus  
worde. . . us em Tokter Zürrer. . . Und wo de  
Heini hät afgange weloahre, da. . . das hät er  
nöd vertreit.

D'Mueter isch a de Getart vom Heini gschtorbe. . .

193. Gross

KESSELRING

Trudi

Er hüt en halt vo Afang a nöd möge. . .

Kesselring

Am was. . .

Trudi

Ja. . . Und dän bin ich halt esone halbi Mueter  
worde. . . wenigstens für de Heini. . .

194. 2-shot TRUDI bevorzugt T

KESSELRING angeschauten

Trudi

Ich bi halt Jahres Jahry nie zum Laden und zur Wontig uscho.. Dram baut dñau uf das tumm Inerat hy geschriben.. me woff doch an Levors z'achpat loch... aber ich red und red...

Kesselring

Das mues ä sy....

Sie schaut ihn an. Kamera fährt näher.

Kesselring legt sehr behutsam seine Hand auf Trudis Hand. Sie überlässt sie ihm... Kamera erfasst die Hände gross.

195. Mak

MAESTRO gibt Schlagzeugeinsatz

196. Gross

Schlagzeuger schlägt Becken zusammen -

Ablenden

Aufblenden

ITALIENISCHE KIRCHE

197. 2-shot auf Brautpaar

GINA und HEINI knien vor dem  
Altar. Dahinter PIZZANI und  
seine FRAU. Er strahlt. Dazu  
LUIGI und INES als Trauzeugen.  
WIRT BARSONI und wenig ital-  
ienisches Volk.

Orgelmusik

198. Nah

Die Orgel

Ueberblenden

RUMMELPLATZ

199. Nah

Eine Orgel mit dirigierendem  
Mozart und den zwei Barockdamen,  
die die Glöckchen schlagen.

Alles in Ueberblendung

200. Schräg

Drehende Sesselbahn

201. Schräg

andere Richtung drehende Sesselbahn

202. Nah

Raupenbahn fährt sausend nah auf  
Kamera zu und vorbei.

203. Nah

PIZZANI, BARSONI, GINA und  
HEINI beim "Lukas". Barsoni spuckt  
in die Hände, schlägt... Die anderen  
lachen...

204. Nah

auf Gruppe vom Schiess-Standinnern.  
PIZZANI schießt. Die andern lachen...

205. Nah

HEINI und GINA in dem aufsteigenden  
8-Bahnwagen - Kamera im Wagen.  
Fahrt durchdrehen

206. Totale

Kamera im Wagen nach vorne  
aufnehmen, Fahrt durchgedreht

207. Nah

Die Mozart-Orgel (wie 199)

208. Halbnah bis nah

Der Wagen mit GINA und HEINI  
fährt in die Schlusskurve - bleibt  
stehen. Sie steigen aus, kommen  
näher auf die Kamera zu...

Plötzlich wird es Gina schlecht..

Heini ist sehr besorgt..

Sie nimmt sich zusammen, lächelt

Ueberblenden

Heini

Ouh.. e komischi Hochsigreis !

Gina (lacht)

Besser als gar keini !

Heini

Ou.. was häsch ?

Gina (versucht zu lächeln)

Nüt nüt.. din figlio, weisch...

scho wider guet...



STUBE PIZZANI, Innen, Nacht

209. Halbtotale T

Eine kleine Hochzeitsgesellschaft  
sitzt beisammen. Die Eltern  
PIZZANI, HEINI, GINA, LUIGI,  
INES, BARSONI, FRAU BARSONI,  
EHEPAAR MARINELLI, HERR  
GONELLA.

Die Platte ist leer - noch zwei  
Poulethälften liegen drauf.

Pizzani ist dabei, ein Zauber-  
kunststück zu demonstrieren.

Kamera fährt nah auf Pizzani zu.

Alles lacht

Pizzani schaut zu seiner Frau, die  
immer noch ernst ist.

210. Nah

Die Mama fängt an zu lächeln...  
zögernd...

211. Nah

auf PIZZANI. Kamera fährt  
zurück. Im Hintergrund geht  
die Türe auf.

TRUDI und KESSELRING er-  
scheinen. HEINI ist überrascht.

Pizzani

Attenzione... und jetzt alli da ane luege...

Abra... kadabra bombastica... uno... due  
tre... Ecco!

Alle

Bravo! (Klatschen)

Pizzani (mit komischer Verzweiflung)

Allora Mamma! Cosa hai? Non ho fatto  
bene? Dai! Su!... ridi! Eh?

Pizzani (off)

Ridi! Prego!... Ah... Benone! Bravo  
Mamma, bravo...

Pizzani

(ital. Satz)

Heini (erhebt sich)

Trudi !

Trudi

Mir händ glüet... Aber s'hit ainer uf'mant

Pizzani

Ah ! La signorina Zürrer ! S'hit a zwai

Schüehl...

Trudi

Nene!... Ich chs nöd blibe... Gratuliere dir...

Gina... und Dir... Heini... Das isch de Herr

Kesselring...

Kesselring

Gratuliere...

Allgemeine Begrüßung

Pizzani

Allora ? Ihre Signor Papa Zürrer hät er  
nöd welle cho ?

Trudi (verlegen)

Nei...

Kammers korrigiert in Aufer

Mit altsächsischem Einleit

Pizzani

Wüssed ihr, was mir mache ?... Kinder wände  
sicher schlafe... und mir, mir mache mit de  
Polio wo na da isch, eini Päggl... tüend eini  
Fiasco Valpoli cella dezue und bringed alle  
sämme em Papa Zürrer, das er su öppis  
hät von die Hochsig vo sini Sohn...

Trudi erschrickt

Trudi

Nei, Herr Pizzani... das würd i nöd... das git  
nu Schtryt... warted sie na ein zwee Mönat...

Pizzani

Nüüt isch...! Mama! Inpacea su polio e vino...  
capito !

Trudi

Lieber nöö... de Richard Isch bin em...

Sie händ e Beschprächig...

WOHNSTUBE ZUERRER, Nacht, Innen

212. Nah T auf ZUERRER UND RICHARD

(Richtung Alkoven). Sie sitzen am Tisch.

Zürrer ganz in sich zusammengefallen

Richard

Mir isch schlicht. Du häsch doch aa vo dem Cognac.

Richard steht auf, geht zum Buffet,

holt die Cognacflasche hervor.

Kommt zum Tisch zurück. Er giesst

sich ein Glas voll. Trinkt. Dann

heftig.

Du muesch, Vater (laut) Du muesch!

Zürrer (leise)

Was... Wieso mues ich.

Richard

Ich mues das Gäld aa hüt z'ahig ha... eschunnt ganz schief use, wäna d'iners nöd gisch..

Zürrer

Was sell jetz ä das heisse! Häsch du öppis...

Richard

Ha nei. Ich mues hüt z'ahig zahle. Ich bin im Moment nöd liquid. (er schreit) Verschtahsch dänn nöd! Ich mues das Gäld ha.!

Vater Zürrer steht auf. langsam.

Er geht zum Sekretär... Kamera

führt zurück und schwenkt mit.

Er schliesst auf. Dann überlegt er...

Macht den Deckel wieder halb zu.

Zürrer

Zersch wott i wüsse, was los isch... susch gits kün rote Rappe...

(es läutet)

Zürrer

Kün rote Rappe, verschtande?

(Es läutet Sturm)

Zürrer horcht auf...

Er geht, lässt den Schlüssel stecken,  
und nach einem langen Blick auf Ri-  
chard geht er zur Stube hinaus. Ri-  
chard geht zum Sekretär. . . überlegt  
einen Augenblick, öffnet ihn, Kamera  
fährt Bogen bis Gross Richard, Schaut  
in der Kasse nach, mit wachsender  
Verzweiflung. . . .

(von unten grosser Pizzani-Lärm)

In plötzlicher Panik durchsucht er  
sie, nimmt das Geld an sich, reisst  
die andern Schubladen auf, sucht und  
sucht, die entstehende Überdramatik nicht  
achtend. . . .

KORRIDOR ZUERKER, Innen, Nacht

213. Halbnah

Auf Gruppe bei Türe.

PIZZANI mit TRUDI und

KESSELRING, BARSONI und

EHEPAAR MARINELLI

ZUERKER ist sehr abweisend.

Pizzani

... Ecco die guete Hochzitspollo... So Papa  
Zürer... Siamo amici... ihre Sohn jetz  
mit Sohn... mit Tochter jetz ihr Tochter.

Zürer

Errr äh... Pizzani... wänn ich hett welle  
Hochzig fyre mit iue, dän wär i scho cho....

Pizzani

Ma... Perchè ?

Zürer

Ich brauch Ihres Güggeli nöd... ich wott mini  
Ruch ha... Adie...

Pizzani

Ma... Leged mir die Pollo da ane...

Zürer

Richard ?

Er wendet sich zum Gehen. Da

erblickt er Richard in der Türe...

Zürer schaut befremdet...

214. Halbnah

RICHARD steht in der Türe... dann

läuft er plötzlich - Kamera schwenkt

mit - durch die Gruppe hindurch.

Richard

Ich mues geh...

Zürer

Wart jetz doch...

Richard

Nei... es hüt e kün Wert...

Zürer (zu Tode erschrocken)

Richard !!

Richard geht zur Türe

Er geht hinaus. Zürrer geht  
aus dem Bild (zur Wohnungstüre)  
Alles schaut verblüfft... Trudi  
schickt die andern hinaus.

Trudi (sehr leise)

Gönd sie... gönd sie bitte....

WOHNZIMMER ZUERREER Innen, Nacht

215. Nah Richtung Alkoven

ZUERREER steht beim Sekretär.  
Untersucht die Kasse, die Schub-  
laden...

Trudi

Bappe!... (verstört) Was hät er ächt?  
Es muss öppis mit em Richard sy...

216. Nah auf Türe T

In der Türe erscheinen TRUDI  
und KESSELRING, hinter ihnen  
PIZZANI, der im Korridor bleibt.  
Kamera führt zurück in 3-shot  
ZUERREER schaut auf, wie abwesend.  
Dann fasst er sich.

Trudi

Bappe... Was häts dänn gah?

Zürrer (auf Kesselring deutend)

Wer isch das?

Trudi

Das isch de Hans... de Hans Kesselring...  
en Bekannte vo mir...

Kesselring (fasst sich ein Herz)

Herr Zürrer... Ich.. ich han ihri Tochter  
vor e paar Woche künne glehrt.. und sie  
hät.. mir sind...

Zürrer

Säged sie grad na, sie willed hürate...

Kesselring (lacht)

Ja.. so schnäll gahs dänn au nöd... aber mir  
händ... ich ha sie...

Zürrer

Zersch de Heini. Jetz de Richard. Und jetz  
laufsch du au na devo...

Jetz häts es dänn.

Zürrer schaut die beiden dunkel an.

Zürrer geht zur Schlafzimmertüre.

Dann geht er durch die Verbindungs-  
türe ins Schlafzimmer.



Trudi will ihm nachfolgen -  
bleibt in Nah vor der Kamera  
stehn. Kesselring kommt zu ihr.

Trudi

Bappe !... (verstört) Was hält er nicht ?

Es mues öppis mit em Richard sy....

Ueberblenden

BUERO FEHR Innen, Nacht

217. Von Unten Totale mit Vordergrund

In dem hohen, halbdunklen Büro sitzt FEHR in seinem Rollstuhl, unbeweglich und schaut RICHARD wortlos an.

Fehr antwortet nicht. Er hat ein Bündel Wechsel in den Händen. Richard zieht ein paar Banknoten aus der Tasche. Legt sie vor Fehr hin.

Fehr nimmt die Banknoten, schaut sie an. Dann reicht er sie Richard zurück.

Richard erschrickt

Es entsteht eine Pause... Richard starrt Fehr an. Und mit plötzlichem Entschluss reißt er Fehr die Wechsel aus der Hand und läuft damit zur Türe. Kamera schwenkt mit Fehr regt sich nicht.

Richard

Ich chönnt es à conto leische... wänn sie dänn na chli warte würded...

Richard

Da... es sind vierhundert Franke...

Fehr

Bhaltet sies... die Wüchsel gönd morn zu Protescht.

Richard

Das... das isch ja... wahnsinnig... nu vierzäh Tag.. dänn wär ich wider binenand...

Fehr

Sie händ mich lang gnueg a de Nase ume-gführt...

Richard

Aber Herr Fehr.. das heisst ja, dass ich Konkurs...

Richard bleibt im Hintergrund  
bei der Püre stehen.  
Er ist sehr still....

Richard regt sich nicht... Dann  
geht er zum Tisch zurück, wirft  
die Wechsel hin, setzt sich.

Er wendet sich in seinem Rollstuhl  
holt Cognac und Glas. Schenkt ein.

Richard stürzt das Glas herunter..

Überblenden

Fehr

Herr Zürzer (Stille)

(leise) Würden sie eigentl. was die... machen?

Fehr

Sie sind haarscharf o. d. Zeilene... Wäre  
sie dñ Schritt über mache?

Fehr

Ehe... Und jetzt tänked sie obli nah.

Villicht probiered sie esmal mit Schaffe..

Fehr

Bitte!

GINAS ZIMMER

218. T. Fahrt von oben ganz langsam

bis komprimierter 2-shot.

Neben Ginas Couch steht eine zweite,

improvisierte. GINA und HEINI

liegen nebeneinander. Träumend...

Heini nickt. Gina lächelt verklärt.

Sie streckt ihm ihre Hand entgegen,  
die er nimmt.

Heini schweigt.

Heini

Wohär cha din Vatter eso guet zaubere ?

Gina (lacht)

Weisse nöd... er heig emal Zauberküschler  
welle werde...

Heini

Nöd emal es rüchts Hochsigeschtink han dr  
chöne mache...

Gina

Aber Heini. Das isch doch wurscht...

Heini (nach einer Pause)

Din Vatter isch dänn scho na söiglat...

Gina (schaut ihn an)

Häsch en gärn ?

Gina

Heini ! -

Heini

J hett selle dä neu Schnapper versilbere...

Dänn hett ich dir chönen en Ring oder so  
öppis...

Gina

S'Rüanvelo ? Bisch ja verruckt...!

Heini (nach einer Pause)

Weloch... mängisch tündi halt... jets bini  
feufezwänzgi.. und ha na nie en erschte Platz  
usegfahre...

Gina

Das chunnt scho na.

Heini

Meinsch ? Han eso kän Mumm meh. . Und  
wämmer en eignü Wohnig wänd. . da mues i  
dänn uf em Pruef pücker. . .

Gina

B'halt du das Velo nu. . Ich wett nöd, dass  
d'wäge mir öppis muesch ufgäh. . .

Heini (lachend)

Oder wäge mim figlio. . (er seufzt)

Oh Gina. . .

Er dreht sich zu ihr hinüber und  
birgt seinen Kopf auf ihrer Achsel. .  
Sie lächelt. . .

Abblenden

Aufführungen

BACKSTUBE, Innen, Tag

219. 3-shot Richtung Ladenküche

FRAU BERGER steht mit einem  
offenen Brief in der Türe. ZÜRRER  
und BERGER in der Backstube.

Zürrer schaut sie an. Berger wendet  
sich Zürrer zu.

Zürrer läuft bis häh auf die  
Kamera zu...

TRUDI erscheint im Korridor

Zürrer schaut auf

Zürrer regt sich nicht.

Frau Berger

... Du müesisch aber morn afaugo, schrybt  
er da, de Herr Renggli. Sin Meischtergseil  
seig im Schpital...

Berger

Ja.. i däm Fall.. das isch natürl e Chance  
für mich.. dänked sie, Conditorey Renggli..

Zürrer

Scho rächt, wänns ihne deet besser passt  
als bi mir.

Berger

Aber Herr Zürrer. sie hämmer doch gseit,  
bi ihne seigs nu provisorisch.. ich sell uf  
all Fäll öppis anders sueche und chöni jeder-  
zyt ga !

Frau Berger

Er verdient deet halt guet.. und bi dene  
Schulde womer händ...

Zürrer (Ausbrechend)

Dänn sell er doch gah ! Ich brunch en ja gar  
nöd ! Sell ers haue ! Besser hüt als morn !  
Ich ha sowieso gnuég..

Trudi

Du Bappe... de Richard isch da...

Zürrer (nach einer Pause)

Wo ?

Trudi

J de Stube...

WONNENWILNER ZUERBANK

220. Nah Von Alkoven aus

RICHARD sitzt am Tisch, un-  
rasiert, in sich zusammengefallen.  
Er schaut auf.

221. F Nah auf ZUERBANK in der Türe

(Doppeltogenfahrt)  
Zürrer schliesst die Türe hinter sich.  
Dann geht die Türe noch einmal auf.  
TRUMM erscheint, blass vor Angst.  
Es ist eine Weile lang still. Zürrer geht  
auf Richard zu. Kamera fährt mit.  
Dann nickt Richard aus seiner Brusttasche  
Banknoten hervor und legt sie auf den Tisch.

Er richtet sich müde auf.

Zürrer steckt die Banknoten ein.

Richard richtet sich auf, Hoffungs-  
schimmer in den Augen.

Zürrer blickt Richard kalt an

Richard

Was na übrig isch... a hät ja doch mütt  
gnützt... es sind hüt zwei Wechsel vo mir  
zu Protescht gange... Achtzähntuig...

Zürrer

Und die chasch nöd zahle.

Richard

Nei... jetz isch alles kabutt...

Zürrer

Und jetz sell dr wider hälle, hä?

Richard

Wänn du chöntisch... ich erklär dir alles...  
es isch nu e momentani...

Zürrer

Gang. I wott di nütme gseh...

(Pause)

Richard steht auf, geht zur Türe.  
Kamera führt weiter zurück.  
Trudi im Hintergrund.

Richard wird heftig. Kamera führt  
immer die beiden im Bild, auf die  
beiden langsam zu.

Richard geht aufgeregt hin und her.  
Zürrer steht, ohne sich zu regen.

Richard schlägt sich auf die Stirn.

Richard ist nah an Zürrer herangeraten.  
(Richard bevorzugt) Jetzt schlägt Zürrer  
Richard zweimal heftig ins Gesicht...

222. Gross

TRUDI entsetzt

Richard

Guet, dänu gahn i. Wärsch du bist isch,  
dass din Sohn Konkurs macht... und's allischt  
sogar vers Gricht muss... du bist du ja welle.

Trudi

Richi!

Richard

Natürli hät ers welle! Er hät ja immer  
gmeint, en Sohn vo ihm müesse Uppöt bsunders  
werde... eine, woner dänu chän pligiere  
demit... überall hässch ja müesse unmove-  
zelle... und dass ich han welle Mechaniker  
werde, das isch dir doch hundewarscht gey...  
Nei, en Tokter hät here müesse, das er bi de  
Lütt chan Ydruck schinde... A de Figere hott  
mers chönen abzele, dass es mir nüt langet...  
Da... da häts nüt glanget... ich has immer  
gwüsst... Aber nei... is Usland bani müesse...  
und schnüll selber Tirähter werde... wänna  
scho kän Tokter güh hät... Na dänit er hät  
chönen ufachnyde mit mir... Und alles für  
en ybildete alte Galöri....

Trudi

Bappe!

(Stille)

223. 2-shot ZUERRER bevorzugt

Richtung Korridorüre



Zürrer steht reglos. Und geht  
durch die Korridortüre ab.

TRUDI schaut ihm nach...

RICHARD steht, ohne sich zu  
rühren. Dann bückt er sich  
nach seiner Brille....

STRASSE VOR BAECKERLADEN Aussen, Tag

224. Nah Profil Hintergrund Langstrasse

Passanten: SCHULKLASSE mit VERKEHRS-  
POLIZISTEN. ZUERRER tritt aus dem  
Laden. Geht durch die Kindergruppe durch.  
Kamera schwenkt ihm nach.

Er geht über die Strasse, ein Auto, das  
in fast anfährt, nicht achtend.

Der Automobilist hält an, dreht die  
Scheibe herunter

Automobilist

Lölicheib !

Aber Zürrer reagiert nicht. Geht  
weiter... in die Totale

Ueberblenden

225. Travelling schräg voraus.

ZUERRER geht, seine Umgebung nicht  
achtend, durch das Gewühl des Marktes  
auf dem Helvetiaplatz.

Ueberblenden

226. Travelling schräg voraus

(Beim Heilsarmeebrockenhaus)  
Alte Kassens, Grammophone,  
Nähmaschinen, Waschkommode,  
stehen auf der Strasse.

Zürrer geht hindurch, leicht  
schwankend, völlig verstört -

Ueberblenden

ARBEITERWIRTSCHAFT Innen, Tag

227. 2-shot auf WIRTIN und ZÜRRER.

Im Hintergrund 2 ARBEITER.

Die ältere Wirtin tut einen schiefen  
Blick über ihre Brille, schüttet  
Zürrer das Glas voll...

Die Wirtin bleibt bei Zürrer stehen,  
schaut ihn an...

Zürrer ist sehr betrunken. Er  
schüttelt den Kopf, lallend

Er stürzt den Schnaps herunter,  
verschüttet auf sein Bäckerkleid.

Die Wirtin setzt sich zu ihm.

Zürrer sucht nach Geld.

Findet die Banknoten, schiebt ihr  
eine hin.

Die Wirtin nimmt die Note, geht  
aus dem Bild.

228 Nah auf die ARBEITER

Ein Arbeiter zum andern

Wirtin

S'wär meini gschyder, sie würded jetz en  
Kafi näh...

Zürrer

Jetz isch scho alls glych... Bringeds mer na  
eine...

Wirtin

Wänn sie en Chummer händ, türfed sie nöd  
eso vill i sich te leere... Täanked sie an  
Höchsche... Er führet aus... Zalded sie jetz  
und gönd sie hei...  
Feuf sächzg machts...

Zürrer

Er führet aus... i bi doch immer aschtändig  
gsy...

Die Wirtin (insistiert)

Und Gott wollte Hiob prüfen...

1. Arbeiter

Schtärnefenfi... dera hätt meini schön de  
Aermael iegnah...

229. Nah Richtung Türe

ZUERRER steht auf und wankt  
zum Ausgang. Kamera schwenkt  
mit.

Die Wirtin ruft ihm nach  
Sie geht zur Türe, gibt ihm das  
Geld, das er achtlos in die Tasche  
steckt. Dann geht er.

Zürer (lachend)

De Hiob... de Hiob vo de Langochtrass...

Wirtin

He... Sie! Ihres Usegäld!

LANGSTRASSE BEI DER UNTERFÜHRUNG

230. Nah

Trolley deckt das Bild auf. .  
Vater PIZZANI ist von einem  
Rudel KINDER umgeben. Er  
macht, zum grossen Vergnügen  
der Kinder sein Zauberstück  
vor.

Pizzani

Abra... kadabra... uno... due... tre... ecco !!

Die Kinder lachen... Pizzani schaut  
plötzlich verdutzt auf.

231. Nah auf ankommenden ZUERRER

der sich ihm schwankend nähert. Auch  
die KINDER werden aufmerksam.  
Zürrer zwingt sich durch die Kinder  
bis nah zu Pizzani.

Zürrer

Merci dänn fürs Güggeli... villicht wird i  
bald emal wider e sonen Zueschtupf bruuche  
chöne..

Pizzani

E la miseria ! Santo cielo ! Was isch ?

232. Von PIZZANI aus T

Gross auf ZUERRER

Zürrer (lacht)

Uuus isch... uus und fertig.. alles futsch..  
wüssed sie, wo so einen aneghört wien ich ?  
Id Räuberhöhl! zum Fink, ja.. deet ghör ich  
ane...

Er geht wieder weg.

Kamera fährt zurück und schwenkt  
ihm nach... Kinder folgen ihm johlend  
machen ihn nach, wie er schwankt...

233. Nah auf PIZZANI

Pizzani schaut ihm nach...  
kraut sich ratlos am Kinn, dann  
stellt er mit plötzlichem Ent-  
schluss die Kasse unter den  
Tisch und schickt sich an, Zürrer  
zu folgen...

234. Isabach

ZÜRRENER steht in der Mitte des  
Tisches. Es ist sehr still. Zürrer  
senkt sich um. Alle sehen ihn an.  
FINK, der DICK E und KIPPER  
sitzen an der Bar. Zürrer tut einen  
Schritt auf ihn zu.

Stille

Zürrer

So... jetzt isch er ä da... de Beck Zürrer...  
jetz hättz en au vorjagt... hää... jetzt isch  
er da wener unghört... .

235. Nah Schräg

Tisch mit PLATTENSCHIEBERGRUPPE.  
die ZUERRENER anschaut.

236. Nah (Schräg) (gleiche Schräge)

Anderer Tisch, unbeweglich schauen  
die STROMER ZUERRENER an.

237. T (Richtung wie 235)

Zürrer wendet sich zur Bar.

Zürrer (schreit)

So was isch ? ... Gits ä kün Schnaps für de  
Zürrer ?!

Die Türe geht auf. PIZZANI kommt  
herein, sehr entschlossen.

Pizzani

Herr Zürrer... Kömme sie use da !  
Kömme sie hei !

Er geht auf Zürrer zu, fasst ihn  
am Arm. Aber Zürrer reisst sich  
los.

Zürrer

Was hei ! Nüüt hei... ! Da bin ich dihei... .

Pizzani

Mache sie doch keine Tummelrunde... komme jetzt  
use ! Mues i mit ihne rede !

Zürner

Ich gang nümme hei... nie meh...

Aber Pizzani schafft den sich  
Widerstrebenden hinaus.

238. Nah 3-shot

FINK, der DICKE und KIPPER  
schauen sich an....



LANGSTRASSE

239. Travelling schräg voraus

(beim Pneuhauschen)

PIZZANI führt den sich verzweigt wehenden ZUERRER mit Aufbietung all seiner Kräfte durch die Strasse.

Passanten werden aufmerksam, KINDER lachen, laufen den zwei Alten nach.

Mit der Zeit entsteht ein richtiger kleiner Auflauf, den Pizzani durchbricht.

Lachende Leute und Kinder schauen den beiden nach..

Ueberblenden

Zürrer

Lünds mi la gah....

Pizzani

Al inferno tutti quanti ! Mache dass sie furt komme.. könnt mer meine, hät na nie eini Ma gseh...

GEMEINSCHAFTLICHES SPEZIALSTÜCK

240. Tina Gross

Durch ein Gewirr von Flaschen,  
Gemüschisten, Früchten führt  
die Kamera auf ZUERREER zu,  
der auf einem improvisierten  
Lager liegt.

241. Totale

Im Hintergrund kommt PIZZANI  
die Kellertreppe herunter, eine  
Kaffeetasse in der Hand. Er tritt  
zu ZUERREER, der im Vordergrund  
liegt. Zürreer schaut ihn finster an.

Zürreer, ohne den Kaffee zu nehmen

Pizzani

So.. Ecco.. un buon espresso.. und eini  
Aschpirin..

Geht e bitzeli besser, eh?

Zürreer

So.. jetz händ sie ja putz.. jetz chönd sie  
ja im ganze Quartier umoprolete... wie de  
Zürreer sich ufgeföhrt heb...

Pizzani

Nähmed sie etse diä Tablette...

242. Gross ZUERREER

Zürreer

Mich i diä Chäller go schleike.. jetz chönd sie  
ja dänn go verzelle, sie heiged de Zürreer  
müessen ufpäpelle... Die Schand... Törf mi  
ja nüme zeigen i dr Gägend...

243. 2-shot (wie 240)

auf die beiden

Pizzani

Ah, isch tavami Züüg... morge isch alles wieder  
vergässe...

Zürrer erhebt sich mühsam

Pizzani will ihn hindern, aber  
Zürrer geht auf die Treppe zu im  
Hintergrund. . .

Ueberblenden

Zürrer (mit plötzlichem Ausschrei)  
Ich mues fort. . .

Pizzani

Ma Zürrer, no, Zürrer. . .

Zürrer

Lönds mi los ! Ich find min Wäg sehr elege !

HOF DER BAECKEREI ZUEREBB, Nacht, Aussen

244. Totale Richtung Strasse

Eine FRAU will ihren HUND in die Türe locken, der nicht gehorcht... Da geht ZUERER vorbei, hastig, sich gleichsam vorbeugend, und er verschwindet im Haus durch die Hintertüre.

Ueberblenden

Hundegebell

Frauenstimme

Fido ! Fido... wottsch jatz da ane cho...

Frauenstimme

Cham schän... cham... sooli, isch brav...

SCHLAFZIMMER BEI ZUERRER Innen, Nacht

245. T

ZUERRER tritt ein...

Er nimmt einen Koffer vom Schrank,  
legt ihn aufs Bett. Dann öffnet er den  
Schrank, schaut die Kleider an.. nimmt  
zwei heraus... legt sie aufs Bett.  
Lange schaut er sich im Spiegel des  
Schranks an.. Kamera fährt bis nah

Abblenden

BAECKERLADEN, Aussen, Tag

246. Totale T

FINK, der DICKE und KIPPER kommen  
von der Langstrasse her die Strasse  
entlang. Kamera schwenkt mit ihnen.

Vor der verschlossenen Bäckerei  
bleiben sie stehen. Lesen das Schild

"Wegen Krankheitsfall geschlossen"

Sie schauen sich wortlos an.

Und gehen weiter...

Kamera fährt nah auf die Schrift zu..

BACKSTUBE, Innen, Tag

247. Totale Richtung Ladentüre.

In der leeren Backstube steht TRUDI, sehr verlassen. Sie geht langsam durch die Backstube... dann zur Türe der Ladenküche, geht langsam hinein und auf die Korridortüre zu....

LADEN Innen, Tag

248. Totale

Von Korridortüre aus. TRUDI tritt ins Bild. Geht langsam in den leeren, mit Rolläden verdunkelten Raum hinein. Steht nachdenklich... Geht dann auf das Telefon zu. Kamera schwenkt mit. Sie stellt eine Nummer ein, wartet.

Trudi

... Ja.. isch Pension Wullschleger da ?

... Ja, chönnt ich de Herr Zürrer spreche ?

PENSION WULLSCHLEGER, KORRIDOR, Innen, Tag

249. Nah

FRAU WULLSCHLEGER am Apparat

Frau Wullschleger

Ja.. wer isch am Apparat ?... En  
Augeblick bitte...

Sie legt den Hörer hin, geht zu einer  
Türe. Klopft. Dann öffnet sie... Unter  
de Türe sagt sie:

Frau Wullschleger

Das Frölein Zürrer lüttet scho wider a...  
wänd sie nöd... Jä nu...

Frau Wullschleger schliesst die Türe  
wieder, kommt zum Telefon. Nimmt  
den Hörer.

Frau Wullschleger

Ja losed sie, de Herr Zürrer isch nöd da..  
Ja.. ja guet. Adie...

Sie hängt auf.

250. Nah

TRUDI hat noch den Hörer in der Hand  
Dann hängt sie auf.

Ueberblenden



ZIMMER GINA, Innen, Nacht

251. Gross T

auf TRUDI. Kamera fährt zurück  
HEINI sitzt auf dem Bett. GINA  
steht neben ihm  
Trudi ist den Tränen nah.

Heini steht auf, geht hin und her.

Kamera fährt bis nah auf Gina zu.

Trudi

.. und de Richard hät gseit, villicht mües er  
sogar vor Gericht !

Heini

Das isch e schöns Chalb gsy.. Wo isch dänn  
de Bappe jetz ?

Trudi

Inere Pension Wullschleger z'Wipkinge...  
ich chan en eifach nöd erreiche.. er laht  
immer säge, er sei nöd da... Lueg Heini..  
du bisch der einzig, wos na rette chan...

Heini

Und jetz sett also ich de Lade schmeisse, hä !  
Grad jetz, won ich die Schtell ha, wonich  
üntlich emal zume richtige Training chum...

Trudi

Und d'Gina.. die sett sich im Laden yschaffe,  
well ich.. wänn de Hans die Schtell z'Bade  
überchunnt und mir deet e Wohnig händ, dänn  
hütratet mir.

Heini

Also das passt mir gar nöd.. Sell doch de  
Vatter wider cho ! Es isch ja sin Lade !

Trudi (verzweifelt)

Aber mir chönd doch nöd alles eifach eso  
hiserble lah !

Gina

Wie heisst die Pension z'Wipkinge ?

Trudi

Wullschleger

Ueberblenden

PENSIONSZIMMER Innen, Tag

252. Halbnah auf ZUERRER

Im Hintergrund Türe.

Aermliches Pensionszimmer. Zürrer

sitzt am Tisch, vor der Zeitung.

Es klopft.

FRAU WULLSCHLEGER tritt ein.

Hinter Frau Wullschleger er-  
scheint GINA.

Frau Wullschleger zieht sich zu-  
rück. Es entsteht eine Pause. Zürrer  
steht auf, wendet sich ab. Gesicht  
zur Kamera. Gina hinter ihm, in  
Distanz.

Zürrer schaut sie nicht an

Zürrer

Ja ?

Frau Wullschleger

Herr Zürrer, es isch es Frölein da für sie.

Zürrer

Für mich ?

Gina

Herr Zürrer,

ich bins... d'Gina...

Zürrer (wendet sich ab)

Gina

Ich mues öppis rede mit ihne... S'Trudi wott,  
dass de Heini d'Beckerei wyterführt... Aber  
de Heini wott nöd. Er hät jetz en Ushilfstell,  
woner rächt verdient und gnuag Zyt hät zum  
Trainiere... Da hani halt tänkt... wänn sie  
wieder chämte.

Zürrer (lacht bitter)

De Heini ! D'Beckerey wyterführe ! Da würd  
ja di ganz Langstrass lache... Ueberhaupt,  
lönds mi in Rueh. Ich wott vo all däm nüt me  
wüsse....

Gina kommt näher. Komprimierter  
2-shot.

Kamera fährt weiter zurück.  
Zürrer macht ein paar Schritte.

Gina steht noch eine Weile, dann  
wendet sie sich brüsk und schlägt  
hinter sich die Türe zu. Zürrer  
schaut ihr nach.

Ueberblenden

Gina

Und wänn ers jetz doch chönt ?.. Törf ers nö  
probiere ?

Zürrer (lacht)

Zwee Tag.. und es chunnt kās Bei meh...

Gina

Sie werded na gseh, dass sie sich im Heini  
tüscht händ.

Zürrer

Ich ha mich i allne tüscht... Nu bi ihne nöd..  
da hani vo Afang a gwüsst, woni dra bin...

RENNBAHN OERLIKON

253. Totale Blick auf die Piste

Eine Gruppe von AMATEUREN  
trainiert.

Viel Lärm der sich zurufenden Trainer und  
Fahrer.

254. Nah auf die Piste

HEINI, gefolgt von einem Fahrer  
fährt vorbei.

255. Von Piste aus auf Innenraum

GINA tritt ans Geländer, winkt  
HEINI zu...

256. Totale mit Schwenk bis Nah

HEINI sticht von der Kurve herunter  
und bleibt bei GINA stehen, das  
Rad mit der Hand bremsend.

257. 2-shot

HEINI auf dem Rad. Er wischt sich  
den Schweiss von der Stirn.

Heini gibt ihr einen flüchtigen Kuss

Gina

Rollts ?

Heini

Bäumig...

Gina

Du.. ich mues dir öppis säge... Ich bi bi  
dim Vatter gsy..

Heini (erbost)

Was fällt dir au y ?

Gina

Ich han em nu gseit, er sell doch wider cho...  
susch seigs doch mit dim Training fertig..

Heini

Das hani dänn öppe gar nöd gärn...

Das Hochzeitspaar geht heimlich.

GINA

Du bist... wie bist du... wie bist du...  
was die Vater geist bist ?

Wenn du d'Beckerel übermühsch - i zwee  
Tag ehine h's Bat wo in Lade !

258. Gross HEINI

Heini

Was ? Dä soll doch nidd eso h'ich singe. .

Was meint er eigetli ? Nu er ehne e  
Beckerel führe, dä alt Sürmel ? Mir  
Junge seiged alles Ceuggel und Lölil ? Dä  
Lade schmoiss ich mit einere Hand.

259. Gross

GINA strahlt

Gina

Jä... wettsch es am Aend doch probiere ?

260. 2-shot T

Heini

Ich hett schaurig Mumm. Wärs dir eigetli  
rächt ?

Gina (nickt stumm)

HEINI schaut sie lange an

Heini

Ich han immer gmeint, du findsches rassig,  
wänn dia Ma Ränne fährt. .

Gina

Früener scho... Aber jetzt... weisch, dia  
figlio tänkt halt andersch...

Kamera fährt zurück LUIGI

kommt auf dem Velo, hält an...

Luigi

Salü Gina ! So Heini, was isch ? Fahred mer  
e Verfolgig ?

Heini

Kä Zyt... mues geh...

Luigi

Bisch en lahme Socke... ! Sit du verhäratet  
bisch, bisch immer teig !

Ueberblenden

MONTAGE BAECKEREI

Alles in Ueberblendung

261. Backstube

Teigmaschine, Rührwerk  
in Tätigkeit.

262. Backstube

HEINI beim Herstellen eines  
Blätterteigs.

263. Backstube

HEINI schiebt Brote in den Ofen.

264. Backstube

(bei Türe) GINA nimmt Patisserie-  
blech in Empfang...

265. Backstube

HEINI drückt Rahm aus einem  
Dressiersack auf eine raffinierte  
doppelt gefüllte Delikatesstorte

266 Backstube

Nah werden gebackene Brote  
aus dem Ofen geholt.

267. Wohnzimmer Zürrer, Nacht

HEINI und GINA sitzen über den  
Rechnungsbüchern. Gina im Um-  
standskleid... kleine Schmerzreak-  
tion... sie lächelt gleich wieder.  
Heini besorgt, lächelt dann auch..

**268. Backstube**

Nah: Ein kleines Teigmännchen,  
dem Rosinen als Augen und Nase  
eingedrückt werden.

**269. Laden von aussen**

GINA im Umstandskleid richtet  
die Niklaus-Auslage: Gritibenzen,  
Ruten, Samichläuse. HEINI im  
Hintergrund, gibt Anweisungen,  
Fröhliche Szene....

HINTERHOF DER BAECKEREI Aussen, Tag

270. Gross T (Von Bocciabahn her)

auf Teppich, der geklopft wird.

Kamera fährt zurück

FINK klopft einen Teppich. Der  
WIRT von der Bocciabahn schaut  
ihm lachend zu.

FREDI tritt aus der Backstubentüre,  
mit Tortenschachtel, schwingt sich  
aufs Rad. Es ist Heinis Rennrad

Wütend reisst FINK den Teppich  
von der Stange.....

Wirt

So Fink... müend sie saffa !

Fink

Jaja... s'isch himmeltruurig und dänn na  
wie ! früener, wo de alt Zürrer na da gsy  
isch... das sind na Zyte gsy ! Aber jetz..  
sit die Neu da regiirt... jetz mues i ja  
richtig chrampfe, bis es nu zume Schtutz  
langet ! Himmeltruurig !



W I N T E R

VOR BAECKEREILADEN, Aussen, Tag

271. Totale der Schöneeggstrasse

(Hintergrund Bahn)

Kamera schwenkt bis Gross:

An eine Hausecke gedrängt blickt

ZUERRER zur Bäckerei hinüber.

272. Was er sieht (alles durch das Schaufenster)

MUTTER mit KIND tritt aus dem Laden.

KESSELRING kommt in den Laden. GINA

ruft.. sofort erscheint TRUDI. Trudi hört

zu, was Kesselring sagt: Grosse Freude

bei Trudi, ein Kuss....

273. Gross

ZUERRER ist verwirrt und verärgert.

Er schaut....

274. Was er sieht

Laden mit Hausecke. Kundschaft tritt

in den Laden. FINK erscheint um die

Hausecke.... kommt, die Strasse über-

querend, bis halbnah auf Kamera zu.

275. Nah auf ZUERRER

276. Nah auf FINK

FINK schaut sich um, dann sieht

er Zürrer, geht auf in zu. Kamera

Schwenkt in 2-shot

Zürrer

Fink ! Psst !

Fink

Je... de Zürrer !

Zürrer

Pscht. Chum.. ich mues öppis rede mit dir...

Gang vorus.. is Alkoholfrey...

Fink (bestürzt)

Is Alkoholfrey ? Ich ?!

Zürrer

Gang jetz... s'git dann en Feufieber ?

Ueberblenden

ALKOHOLFREIES FRAUENVEREIN-RESTAURANT

277. Nah T

Am Buffet holt eben eine uralte Frau  
eine Apffelwähe. Geht dann an FINKS  
und ZUERRERS Tisch vorbei. Kamera  
fährt parallel mit. Fink schaut ihr  
lüstern auf den Teller und wendet sich  
wieder zu Zürrer.

Fink

Oepfelwähe ! Ouh... (fasst sich)  
Sie ischs Räf ! Die Jung ! Die Italienerin !  
Wänn ich nöd alles gründli gmacht han,  
gits ä kän rote Rappe... Himmeltruurig  
isches.

Zürrer

Jä... und s'Gschäft läuft ?

Fink

Wie verruckt.. die müessted gar nöd eso  
gyzig sy !

Zürrer

Soso.. Jänu.. wänn die Marronibrötler meined  
sie chöned sich chrumm verdiene uf mim  
Buggel... Dene will is scho zeige...

Fink

Dörf i na en Oepfelwähe ha ? Ha scho lang  
kei Oepfelwähe meh gha...

Er steht auf, geht mit lüsternem

Blick vor Auslage der Kuchen.

Kamera fährt mit ihm

278. Nah T

Kamera fährt bis Gross

auf ZUERRER zu, der in sich  
zusammengesunken am Tisch  
sitzt.

Abblenden

Aufblenden

LANGSTRASSE BEI UNTERFUEHRUNG

279. Halbnah Strassenecke

Eine Gruppe KINDER. Bub  
in grosser Aufregung läuft zur  
Gruppe.

Die ganze Gruppe läuft johlend  
aus dem Bild.

280. Nah

PIZZANI steht bei seinem Marronibrat-  
ofen. Die Kinderhorde trifft ein mit viel  
Geschrei.

Er verteilt aus dem Wärmesack  
Marronis. Mit lustigem Verweis.

281. Nah

Frau WAELCHLI steht neben dem Stand  
und sucht sich bei FRAU PIZZANI  
einen Christbaum aus. Sie schaut zu  
PIZZANI hinüber.

Bub

Chömed ! Bim Pizzani gits Gratismarroni !

Anderer Bub

Wo ?

Bub

Vorne ! Bim Marronistand !

Kinder

Törfed mir ä Marroni ha ? Ich au ! Ich au !

Pizzani

Piano ! Piano ! Non fatte confusione ! - Ecco !

Ecco.. du au.. da.. Khasch au tangge säge  
eh ? Ische nñme Mode ?

Frau Wäichli

Was isch ä da passiert ? Händ sie Geburts-  
tag ? Herr Pizzani ?

Frau Pizzani

Niente Geburtstag ! Isch er veruggt !

Frau Pizzani macht das Zeichen  
des drehenden Rädchens an der  
Stirn.

Pizzani läuft zu ihr hinüber.

Pizzani

Ja.. wüsse sie nöd ? Gina hät eini Bueb  
übercho ! Eini Bueb ! Bini worde Gross-  
vatter !

Frau Wälchli(lachend)

Jawa ! Gratuliere.....

Ueberblenden

MOSERS KONTOR Innen, Tag

282. Gross T

Auf MOSER, Kamera fährt zurück  
in 2-shot.

ZUERRER sitzt vor Mosers Schreib-  
tisch. Moser schaut Papiere an.

Zürrer nickt

Es entsteht eine Pause. Moser er-  
hebt sich. Zürrer steht auf...

283. Nah T

Sie kommen zum Kleiderständer.  
MOSER hilft ZUERRER in den  
Mantel.

Moser

Tja... das isch dänn es Wiehnachtsgschänkt  
für mich...

Ich las s'ganz Huus abrisse. Dänn chunnt  
deet e Grossgarage ane. De Vertrag müemer  
natürlig bim Notar mache... aber wänn sie  
wänd... Ich schicke ihne morn en Scheck  
vo Feufuusig... dänn isches under eus  
wenigschtens abmacht, hä!

Ihri Chind sind doch yverschtande ?

Zürrer

Das geht die nüt a.

Moser

Jänu, das isch ja ihri Sach. - Ich lueg mer  
das Objäkt dänn na a... Aber s'geht mer ja  
meh um de Bode.

Zürrer

Ebe...

Moser (beiläufig)

Sie seiged übrigens Grossvatter worde, vor-  
geschter, schtimmts ?

Kamera fährt in Gross

ZUERRER ist betroffen...

Er steht stumm.

Er geht nach vorne aus dem  
Bild. Moser kommt in gross.  
Schaut ihm befremdet nach.

Ueberblenden

Zürrer

Ja.. s'wird wohl schtimme...

LANGSTRASSE (oder Helvetiaplatz) Aussen. Tag

284. Halbnah T

Kamera erfasst Heilsarmee-  
Blasmusik bei Topfkollekte.  
Leute stehen herum.

ZUERRER kommt durch die Leute  
bis nah. Er ist sehr nachdenklich,  
fast abwesend. . .

Heilsarmeeblasmasik

(Es ist ein Ros entsprungen)

285. Fahrt T

Kamera fährt auf alte VERKAEUFERIN  
zu, die zwei Wunderkerzen abbrennen  
lässt. Fährt an ihr vorbei. . .

286. Fahrt T

Nah ZUERRER, der weiter geht,  
Passanten, Kinder. Er kommt zu  
einer Gruppe, die um einen Strassen-  
verkäufer herum steht.  
Er bleibt stehen.

287. Nah

Der STRASSENVERKAEUFER  
demonstriert ein Spielzeug:  
Einen Affen, der eine Schaur  
herauf und herunter klettert.

Strassenverkäufer 1

Lueged au do ! Dä luschtige Aff !

Lu eged au do ! Dä luschtige Aff !

Isch er nöd eini luschtige Aff ?



288. Fahrt 1

ZUERRER löst sich wieder von der Gruppe, Kamera fährt mit ihm schräg voraus. Er geht weiter, kommt zu einer andern Gruppe.

Bleibt wiederum stehen

289. Nah

Der STRASSENVERKAEUFER 2 zieht eine mechanische Katze auf.

Er stellt die Katze auf den Boden

290. Gross

Die Katze geht mechanisch miauend auf dem Boden.

291. Nah 1

ZUERRER löst sich von der Gruppe und geht weiter. Kamera fährt mit. Er kommt bis Gross auf die Kamera

Ueberblenden

Strassenverkäufer 1

Sewel Franngge füfenünzg, der Schtagg !  
Luaged zu do ! Dä buschnigt Aff !

Strassenverkäufer 2

(unter der Stimme von Strassenverkäufer 1 einblenden)

Dä absolute Schtagger vo de Saison ?

Strassenverkäufer 2

S'ideale Gschänk für Chinde vo zwee bis achzg Jahr... Prima Mechanik... unverwüeschlich...

Jubel und Heiterkeit uf jedem Familietisch...

Strassenverkäufer 2

Zum sensationelle Preis vo vier Franke sechzig... ! Gschenkt ! Gönd sie i jede Lade, deet müend sies topplet anolege...

Strassenverkäufer 2 (verklingend)

S'ideali Gschänk für Chinde vo zwee bis achzg Jahr...

S:UG

SAEUGLINGSABTEILUNG SPITAL

291. Nah In Richtung Korridortiefe

Vor dem Fenster steht PIZZANI,  
voll seliger Grossvaterfreuden.

Er lacht, winkt dem KIND zu, macht  
"grosse Ohren" und andere Faxen.

292. Halbnah in Richtung Korridortüre

Durch die Korridortüre kommt, sehr  
vorsichtig, ZUERRER und schaut in  
den Gang. Wie er PIZZANI erblickt,  
will er gleich wieder gehen.

293. (wie 291)

Aber PIZZANI hat ihn gesehen. Er  
läuft auf ihn zu.

Pizzani (laut)

Ah! Il nonno ! Il nonno !

294. (wie 292)

Er nimmt ihn am Arm und zieht in  
in Richtung Kamera

Pizzani

De Grosspapa !... Chömed sie...

Zürrer

Nei... lönds mi la gah....

295. (wie 293)

Widerstrebend lässt sich ZUERRER  
zu dem KIND führen.

Pizzani

Chömed sie go luege....

Die beiden stehen vor dem Fenster.

296. Gross

Der heulende Säugling in dem  
Bettchen.

297. Durch die Scheibe (quasi vom Kind aus)

2-shot

PIZZANI winkt dem heulenden  
SAUGLING zu. Er muss ein klein  
wenig lächeln.

298. Nah

2-shot vor der Scheibe

PIZZANI nimmt ZUERRER am  
Arm. Aber Zürrer wird verlegen.

Zürrer wendet sich.

Pizzani (folgender Dialog unhörbar, nur gespielt  
(Kindergeschrei)

Isch er nid eini Zürrer ? Eini ganz Zürrer ?  
Oh bin i so traurig ! Ma sieht nix vo Pizzani,  
nix vo Gina ! Wird er eini tüchtigi Beck, wie  
de Bappa !

Zürrer

Wie schwer isch er gsy ?

Pizzani

Drei Kilo siebehundert...

Pizzani

Aber eini fertigi Zürrer !

Zürrer

Ja chabis, en Zürrer ! Das isch en ab-  
gschnittne Pizzani...

Pizzani

Nur di Nasa ! Isch eini Pizzantinasa ! Alles  
anderi isch Zürrer !

Chömed sie... müemer schnäll dr Gina  
grüezi säga...

Zürrer

Nei... i cha nöd... I mues gah... kä Zyt...

Pizzani

Ja wird mer au sy. Nur eini Augenblick...

Zürrer ! Was isch dänn ?

Zürrer (rauh)

Lönds mi i Ruch !

Er läuft weg.

Pizzani schaut ihm nach. Andere

Besucher werden aufmerksam

Pizzani schüttelt den Kopf.

Pizzani

Se eni alti Holzskopf ?

Ueberblendes

BACKSTUBE ZUERRER, Innen, Tag

299. 2-shot (mit Schwenk

HEINI steht vor RICHARD, der  
völlig gebrochen am Tisch sitzt.

Heini geht auf und ab, kommt bis  
nah vor Kamera. Richard immer  
im Bild.

Heini geht wieder nach hinten.

Heini schüttelt unwillig den Kopf

Richard steht auf

Heini vorn

Richard zuckt die Achseln.

Heini

Also Gäld gits e käs...

Richard

Wenigschtens füfzg Schtei...

Heini

Nei. (Pause) Schtärnefeuff.. warum chasch  
dich dänn nöd emal e chly yschränke ? Zieh  
doch äntlich emal us dem Apartmenthuus us..  
chasch ja da ane cho wohne ! I ha ja e leerl  
Mansarde. Bi mir muesch kän Rappe zahle...

Richard

Jä... ich ha doch wider öppis in Uussicht..  
ich chumen en Kredit über vome Fründ, und  
mit dem... z<sup>u</sup>Brüssel chönnt ich...

Heini

En Kredit !

Richard

He ja.. und wänn du mir würdsch bürge...

Heini

Nüt (er schweigt)

Richard

Wie d'meinsch.

Heini

Was machsch a de Wiehnacht ?

Chum doch zu eus...

Richard

Hmh. Mag nöd.. Villicht ziehn ich im Januar  
da ane.. wänns mit Brüssel nöd chlappet...

Man hört die Türe gehn.

Richard und Heini blicken zur Türe.

Heini etwas unwillig

300. Halbnah auf Ladenküche

TRUDI steht in der Türe

MOSER erscheint hinter Trudi

301. Nah

auf HEINI und RICHARD

302. (wie 300.)

MOSER schaut die Schweigenden  
an. Dann zuckt er die Achseln.

Er wartet auf ein Adieu.. dann wendet  
er sich zum Gehen. Geht auf Back-  
stubentüre zu. Kamera schwenkt mit.  
TRUDI folgt ihm, schliesst die Türe  
hinter ihm.

Stimme Trudi (off)

Du Heini... de Herr Moser isch da...

Heini

Ich ha jetz kä Zyt. Säg, ich seig ime Teig  
ine

Trudi

Du, er seit, de Bappe heig em eusers Huus  
verchauft.

Moser

Grüezi Herr Zürrer.. Ah... de Herr Tokter  
isch ä da...

Heini

S'Huus verchauft ?

Moser (off)

Jä.. s'isch also nanig notariell, gälled sie.

Moser

Aber ich han scho en Azahlig gleischtet...  
Ich ha nu welle luege, öb sies scho wüssed.  
S'tät mer nämli leid, wänns wäge däm en  
Familienschtryt...

Jänu.. ich wird mit em Herr Zürrer scho  
z'Schlag cho. S'tuet mer leid... Trotz allem:  
Schöni Wiehnacht... Ich cha doch grad da  
use, he ?...

309. (wie 301. etwas weiter)

TRUDI kommt ins Bild

Heini (nach einer Pause)

Und wenn d'raus d'Käse isch... mit em Chäse,  
und d'chig seit W'chschit a... Meid! Und  
ich is gmeint, w'amer bewyst, dass mer uf  
eigne Füesse stän schick... Jäu, soll ers  
ha!

Trudi

Aberc, muesch dich wehre... du muesch mit  
em Vatter rede...

Heini

Nüt! Schluss! Ich han au min Schick...  
schliesslich. Ich han emal en Vatter gha,  
jetz hani halt käse meh. Uus. Fertig.

Richard

Aber...

Heini

Nüt aber! Mir chönd au uf eigne Füesse  
schick... Mir brauched de Herr Zürrer  
senior nöd... und sis Huus nöd und sin Chlotz  
nöd.

Heini gibt seinem Kuchenblech einen  
Tritt. Der Zürrer verhält in em Stille.

Abblenden

Aufblenden

GEMUESEKELLER PIZZANI

304. 2-shot über Ware

Kopfschüttelnd betrachtet MAMA  
PIZZANI den Wutausbruch ihres  
Mannes.

Er packt drei Fiasch in Korb.

4 Salamiwürste, Datteln, Orangen,  
Nüsse häuft den Korb.

• Mama Pizzani ist entsetzt.

Ueberblenden

Pizzani

Keini Wiehnacht ? Ma, anche se non credono  
niente, si fa natale ! Hani eini Bubeli und nix  
Wiehnacht ! ? Da... pagg sämme. Da... eini...  
zwei... drei Fiasco... unde na eini für mini  
kliini Schatzeli...

Mama Pizzani (kornisch entsetzt)

Vino per il bambino !

Pizzani

Tu taci e fa quello che ti dice ! Vino per il  
bambino e per me ! Für Bubeli eini Salami...  
swei drüü vier... e datterii... arangi... e noci...

Mama Pizzani

Ma... Renzo, sei matto !

Pizzani

No ! Non sono matto ! voglio vedere, ob jetz  
keini Wiehnachts wäge dem Zurrer, wämmer  
luège wer befehle... Wiehuachte oder Zurrer...



Aufblenden

STRASSE VOR PENSION WULLSCHLEGEL, Aussen, Tag (gepflasterte Strasse)

305 Halbnah T Bogenfahrt

Heilsarmeechorlein (5 Leute  
und Gaitarre) singt neben Torf.

Chor

Ihr Kinderlein kommet.

Zürrer geht vorbei. Kamera fährt  
ihm schräg voraus. Viele eilige  
Passanten, mit Christbäumen, Pa-  
keten. Er tritt in den Torbogen.  
Kamera fährt in den Torbogen  
hinein, erfasst ZUERRER im Rücken.  
Er bleibt stehen: Unter der Türe steht  
RICHARD. Zürrer bleibt unbeweglich.

Richard (nach einer langen Pause)

Ich ha nöd dobe warte welle...

Es geht mich ja nüt a... mich wirsch ja los,  
für immer... Ich haus uf Brüssel... ich  
ziehen es Exportgeschäft uf mit eme Fründ...  
er git mer de Kredit... (Pause)

Kamera fährt näher auf Richard zu.

Ich ha nu welle säge... wägem Heini... ver-  
chaufs Haus nöd... verchaufs nöd.

Da Zürrer immer noch unbeweglich  
steht, geht Richard. Zürrer schaut  
ihm nicht nach. Steht noch eine Weile  
geht zum Haus. Dann blickt er in die  
Richtung des verschwundenen Richard.  
Geht dann ins Haus.

Ueberblenden.

KORRIDOR WULLSCHLEGER Innen, Tag

306. Halbnah

ZUERRER kommt von Kamera her.

FRAU WULLSCHLEGER kommt ihm  
entgegen.

Er geht ins Zimmer..

Frau Wullschleger

N'abig Herr Zürrer.. Es wartet öpper drin  
für sie...

Zürrer (erstaunt)

Für mich ?

PENSION WULFSCHLAGER, ZIMMER ZUERRENE

307. Von Tiro aus Malknah

FREDI sitzt am Tisch mit einem  
Paket. ZUERRENE schaut ihn über-  
rascht an.

Zürrer

Fredi ?

Fredi

Grüezi Herr Zürrer. . En Gruess vo de Mama  
und vom Bappe. . Ich sell inne das da bringe.  
Es isch en Christschtolle, wo de Bappe gmacht  
hät, für sie !

Zürrer

Wieso für mich ?

Fredi

Hä. . . einfach so. .

Fredi schaut sich im Zimmer um.

Welmed sie jetzt da ?

Zürrer (heiser)

Wieso schicked sie mir das ?

Fredi

Well de Bappe säbmal grad bi inne hät chöne  
schaffe. (zögernde Pause, dann vertraulich)  
Sie sind geschuld, chas es jetzt diheime so guet  
galt.

Zürrer

Ich ?

308. Gross FREDI

Fredi

Ja. Sie händ doch säbmal gseit, em Berger  
sett mers Schlagzütig zänehane - Und dänn  
hanis halt gmacht.

309. Gross ZUERRENE

Zürrer

Ich heb das geist ?

310. Gross FREDI nicht

311. Gross ZUERRER

312. (wie 308)

313. 2-shot

FREDI reicht ZUERRER die Hand.  
Dann geht er. Zürrer schaut das  
Paket an. Dann ruft er in den Korri-  
dor hinaus.

Kamera schwenkt mit

Ueberblenden

Zürrer

M... und jetzt gahs guet oiheime ?

Fredi

Mhm. Ich ebmen es Paar Ski über uf  
d'Wiehnacht. Und de Heini hät mer sin  
Ränner gschänkt. Er brauch en nime.

Zürrer

So. - Er braucht en nime.

Fredi

Gönd sie hei a de Wiehnacht ?

Zürrer

Nei.

Fredi

Also dänn... adie, Herr Zürrer.

Zürrer

Frau Wullschleger !

Frau Wullschleger (off)

Ja ?

Zürrer

Ich gange na zumen alte Fründ... fyre deet  
Wiehnacht...

LEHMGRUBE, ZIEGELBEI Ausser Tag

314. Halbnah

Der DICKER und RIPPEN gehen, gefolgt von Zurrer auf den Lagerstapel zu. Kamera schwenkt mit. ZURRER trägt das Paket von Brot und eine Flasche.

315. 3-shot

RIPPER füllt ein kleines Wassergefäß aus einer Urnenflasche mit Wasser auf.

Der DICKER deutet auf den Schuppen

Er bedingt den Wasserscham,  
wäscht die Hände...

Sie gehen in den Schuppen

Körner

Eses flüssend Wasser ! (Er lacht)

Zurrer (sich anschauend)

Ja... und da schlafed ihr ?

Der Nische

Da ine... Da ischs am wärmschte...

Zurrer

Da Fink an ?

Körner

Hier.

Zurrer

Was hüt er li, da Fink ? Isch er fescht

obank ?

Körner

Honei... (lächelt verärgert) So... gehnd sie...

jetz laufis Bräuheit.

Zurrer

So... gömmer zusehen...

ZIEGELEI Innen

316. Gross T

Kamera fährt von dem auf  
einem Lumpenlager liegenden  
FINK zurück, der mit offenen  
Augen reglos liegt..

Die Türe im Hintergrund geht auf.  
Der DICKE und ZUERRER erschei-  
nen, gefolgt vom KIPPER.

Sie gehen auf Fink zu, der sie nicht  
anschaut und sich nicht regt. Fink  
und Kipper bleiben hinten. Zürrer  
setzt sich neben Fink, legt das  
Paket neben ihm zu Boden. Zieht  
eine Flasche aus der Manteltasche.

Zürrer

Lueg, ich han dr da öppis zum Aesse praacht..  
und e Guttere.. wie gahts dr, Fink ?

317. Gross

FINK schaut ihn an. Dann wieder  
zur Decke.

Fink (mühsam gepresst)

S'isch himmeltruurig.. immer a dr Wieh-  
nacht isches himmeltruurig.. S'Jahr dur  
gahts ja.. aber a dr Weihnacht isch mer so  
eleige.. himmeltruurig eleige.. gopfriedschtut

318. Gross ZUERRER

Zürrer (nach einer Pause)

Häsch Fieber ?

319. Gross T

Fink

Chabis... Fieber.. eleige bin i.. lönd mich  
in Rueh...

Kamera fährt zurück in Halbtotale  
ZUERRER erhebt sich wieder. Lang-

san wendet er sich und geht  
sehr verlegen durch den Raum  
auf die Türe zu. Geht, Kipper  
schaut die Flasche an.

Fink schaut nicht hin

Der Dicke strahlt. Er kramt aus  
der Manteltasche eine Kerze zündet  
sie an. Sie setzen sich zu Fink,  
öffnen die Flasche.

Er wendet sich ihnen zu, ergreift  
die Flasche...

Überblenden

Kipper (leuchtend)

Kirsch... soll i aufmache ?

Der Dicke

Richtige Kirsch ?

Das git dünn e Wichnacht... chum, da han i  
es Cherzi...

Kipper (singt)

... Stille Nacht...

Fink

Heb d'Schnörre...

SCHLAFZIMMER BEI ZUERBERER Innen, Tag

320. Gross T

Schlafender SAEUGLING.

Kamera fährt zurück

GINA steht, über den Kinderwagen  
gebeugt. Sie lächelt. . .

Dann geht sie zur Türe hinaus in den  
Korridor. . Kamera schwenkt mit



KORRIDOR (nach Wahl)

321. HALBNACH auf Schlafzimmertüre

GINA geht zur Kommode im Gang  
Kamera schwenkt mit  
Sie erschreckt: ZÜRZER steht im  
Korridor.

Zürzer tritt näher.

Gina geht

GINA zieht Zürzer ins Schlafzimmer  
Kamera schwenkt mit.

Sie schliesst die Schlafzimmertüre  
hinter sich.

Gina (geflüstert)

Sie !

Zürzer (stammelnd)

Gina. . . ich mues mit dir rede. . . aber ich  
weiss nüd, dass mich Öpper gseht. . .

Gina (flüsternd)

Chömed sie. . . chömed sie da ine. . . Jesses,  
wänn sie de Heini gseht. . . er isch so verrückt.  
Nüd amal Wiehnacht will er fyre. . .

SCHLAFZIMMER ZUERREER. Innen, Nacht

322. Halbnah (Bogenfahrt) T mit Ausschnitt Stubenwagen

GINA starrt ZUERREER an.

Zürrer

Gina...

Gina

Gina deutet auf das Kind

Past. . . Es schläft. . .

Zürrer (flüstert, gequält)

Kamera fährt in Gross auf Zürrer  
zu.

Gina. . . Ich bin en Lappi gay. . . säg em Heini,  
das mit em Kuus. . . das mach i rückgängig. . .  
Und säg em. . . Ich heb Freud anem. . .

Sie stehen wartlos eine Weile.

Dann wendet sich Zürrer

Zürrer

So. . . jetz gehn i wider. . .

Kamera fährt um Zürrer herum bis  
Gross. Gina. Sie stürzt plötzlich zur  
Türe, Kamera schwenkt mit

Gina

Heini. . . .!

KORRIDOR ZUERRER, Innen, Nacht

323. Halbtotale (Bodenplatte Richtung Stubentüre).

GINA stürzt zur Stubentüre, öffnet sie, ruft  
hinein.

Gina

Heini ! Din Vatter isch heicho !

ZUERRER tritt hastig aus dem  
Schlafzimmer, läuft bis nah auf  
Kamera.

Im Hintergrund geht die Küchentüre  
auf, HEINI erscheint.

Heini

Du !

Zürrer bleibt stehen.

Gina (schnell)

Er will s'Huus nüme verchaufe !

Zürrer dreht sich zu Heini.

324. Nah auf ZUERRER

Schnitt im Umdrehen Zürrers

Zürrer (stotternd)

M... muesch mich entschuldige.. ich bi...

so tumm gsy.. Du chasch jetz de Beck Zürrer  
sy...

325. Gross

HEINI schaut den Vater an,  
reglos.

326. Gross

GINA die vom Vater zu Heini,  
und wieder zum Vater schaut.

327. Nah

ZUERRER, der eine Weile stumm  
steht, und HEINI anschaut.

Zürrer

Zürrer wendet sich und geht zur

Zürrer wendet sich und geht zur  
Wohnungstüre. Ergreift Klinke.

Heini (off)

Bappe !

Er hält in der Bewegung inne...  
ohne sich umzudrehen

328. 2-shot auf HEINI und GINA

Gina geht nah zu Heini und schaut  
ihn fliehend an.

Heini

...wottschi nöd na min Bueb sluege ?

329. (wie 327.)

ZUERRER steht noch mit Rücken  
zur Kamera. Jetzt wendet er sich  
um, schaut HEINI an.

Zürrer (heiser)

Törf i na ?

330. 2-shot (wie 328)

auf HEINI und GINA

Heini (mit einem kleinen Lächeln)

Tänk wohl ! S'fach ja dir Aenkel !

331. Halbnah (event. T.)

ZUERRER geht durch den Korridor -  
Kamera schwenkt mit zur Schlafzimmer-  
tür. Er geht hinein. GINA und HEINI  
folgen.....

SCHLAFZIMMER, Innen, Nacht

332. Halbnah

Auf Schlafzimmertür. Die drei  
treten ein. Gehen auf den Stuben-  
wagen zu - Kamera schwenkt  
bis Gross auf das schlafende KIND.

Ueberblenden

Wohnzimmer bei Zuerrerer Innen, Nacht

333. Gross T bis 3-shot

GINA macht eben den Stern oben  
am Christbaum an. Kamera fährt  
zurück.

HEINI steht neben ihr, die Christ-  
baumschmuckschachtel in der Hand.

ZUERRER ist damit beschäftigt,  
eine Kugel am Baum aufzuhängen.

Die drei schauen überrascht zur Türe.

Gina

Jetzt gib halt doch e Weihnacht !

Heini (besorgt)

Fass uf... setz dich doch na Sorg ha...

Gina (lacht)

S'gibt scho...

(Es häutet Sturm, Türe geht im Korridor,  
grosses Getöse)

Pizzani (off)

Buon natale ! Buon natale !

334. Halbnah T (Bogen)

auf Stubentüre. Sie geht auf. PIZZANI  
erscheint, beladen, gefolgt von der  
Mama.

Kamera fährt mit ihm zum Tisch.

Pizzani stellt die Waren ab. HEINI  
und GINA kommen näher. Pizzani  
gibt beiden die Hand.

ZUERRER ist auch näher gekommen.

Pizzani erblickt ihn.

Pizzani

Froliche Wiennacht !

Pizzani

Buon natale Gina !

Buon natale Heini...

Pizzani

Salute ! - Guarda Mamma ! Also doch eini  
richtigi Weihnacht ! Altro che natale ! Ische  
de Chefbeck persönlich wieder da !

Fahrt in komprimierten shot  
von Pizzani und Zürrer, Pizzani  
breitet seine Geschenke aus.

GINA geht zum Telefon beim  
Sekretär - Kamera schwenkt mit -  
Zürrer folgt ihr....

335. Nah auf Sekretär. Hintergrund  
Christbaum, GINA stellt die  
Nummer ein, gibt ZUERRER den  
Hörer...

KORRIDOR GOSSAU Innen Nacht

336. Nah  
TRUDI am Telefon. KESSELRING  
kommt näher. Im Hintergrund, durch  
offne Türe ein Christbaum

Zuerrrer (wehrt ab)  
Nüüt Obetbeck ! Do Heini isch en !

Pizzani  
Ecco di Salame... und do hani vill Bottiglia  
die Valpolicella... Und TRUDI ? Wo isch ?

Heini  
Z'Gossau... bi den Eltere vom Hans.

Zürrer  
Chamer ihrea alütte ?

Gina  
Ich ha d'Nummere...

Zürrer  
Ja... chönnt ich s'Frölein Zürrer... Ja,  
tanke.. (nach einer Pause) Ja... sali Trudi..  
ja, ich, de Bappe... nei.. ich bi wider  
dibeit.. bim Heini und dr Gina, tänk...

Trudi  
Nei ! ... Jä... wänu bisch dänn... ja sind  
er dänn... isch es dänn wider....

ZUERRER

337. (wie 335)

ZUERRER hängt auf.

338. Halbnaah T auf die Gruppe am Tisch

PIZZANI hat eingeschenkt, hebt sein Glas. Alle schauen zu Zürrer.

ZUERRER kommt ins Bild, greift zum Glas.

GINA läuft zur Schlafzimmertüre..

Kamera schwenkt mit. Pizzani und Mama gehn auch ins Schlafzimmer. Heini und Zürrer gehn auch auf die Türe zu.

Heini schaut Zürrer an.

Geht auch hinein...

Schliesslich geht auch Zürrer noch hinein...

Der Titel ENDE blendet ein.

Zürrer

Moll...s'chunnt alles in Ornig... ich ha dr nu welle ..gratuliere.. und em Hans.. und sinen Eltere au.. doch doch.. momoll.. sind alli da.... ja... also(es kommen ihm die Tränen) tschau...

Pizzani

Uf di Pizzaninase vom piccolo Zürrer !

Zürrer

Jä Chabis, Pizzaninase ! Die triib ich em scho uus !

Pizzani

Allora ! Häsche du das ghört ! Bescht Stugg am ganze figlio

(Kindergeschrei von nebenan)

(Heftiger Schrei)

Heini

Das fangt meini guet a !